

28TH

MIX • COPENHAGEN

LesbianGayBiTrans Film Festival
4.-13. oktober 2013
mixcopenhagen.dk

VI SES I MØRKET

Kulturwebasin og shop for homoer + det løse



PROUD! giver dig gratis nyheder og anmeldelser fra det danske kulturliv.

Vi har også et nøje kurateret udvalg af film, bøger og magasiner i webshoppen.

FÅ 30,- RABAT PÅ DIT NÆSTE KØB! OPLYS RABATKODEN MIX2013



INDHOLD

table of contents

OM MIX COPENHAGEN	<i>about mix copenhagen / 4</i>
TO MUCH OF A GOOD THING IS WONDERFUL	<i>to much of a good thing is wonderful / 5</i>
MIX'ED MEDIA	<i>mix'ed media / 6</i>
ÅBNINGSAFTEN	<i>opening night / 9</i>
LUKKEAFTEN	<i>closing night / 11</i>
CENTERPIECES	<i>centerpieces / 12</i>
PREMIERER	<i>premieres / 14</i>
EVENTS	<i>events / 15</i>
MIX ACADEMY	<i>mix academy / 19</i>
BENT-PRISEN	<i>bent award / 21</i>
OUT & ABOUTS PUBLIKUMSPRIS	<i>out & abouts audience award / 22</i>
JURY	<i>jury / 24</i>
SPILLEFILM I KONKURRENCE	<i>features in competition / 28</i>
DOKUMENTAR I KONKURRENCE	<i>documentary in competition / 30</i>
MARCO BERGER	<i>marco berger / 32</i>
WAKEFIELD POOLE	<i>wakefield poole / 34</i>
SPILLEFILM	<i>features / 35</i>
DOKUMENTARER	<i>documentaries / 49</i>
KORTFILM	<i>shorts / 59</i>
SKOLEFILM	<i>/ 65</i>
PRAKTISK	<i>practical information / 66</i>
VENUES	<i>venues / 67</i>
RULLETEKSTER	<i>credits / 68</i>
SAMARBEJDSPARTNERE	<i>partners / 69</i>
PROGRAMOVERSIGT	<i>calendar / 71</i>
EVENTOVERSIGT	<i>event calendar / 74</i>

FILMINDEX

a liars autobiography 35 / and you belong 50 / bear city 2 36 / beyond the hills 28 / bijou 34 / born naked 50 / born this way 51 / bassstudier 14 / bridegroom 51 / cockpit 9 / danish delights 59 / dual 36 / experimania 60 / exposed 52 / five dances 37 / floating skyscrapers 37 / four 38 / free fall 21 / fringe! 61 / hawaii 32 / i always said yes 34 / i am divine 52 / in their room: london 30 / interior. leather bar. 30 / intersexion 52 / it's all so quiet 12 / kink! 30 / les invisibles 53 / lesbiana 54 / lesbophobia 49 / lose your head 39 / mit liv med liberace 11 / mix proudly presents 62 / molly's girl 39 / mr. angel 54 / nomansland 14 / one zero one 55 / open up to me 40 / opium 41 / petunia 41 / pit stop 42 / queen of the desert 49 / reaching for the moon 13 / romeo romeo 56 / salò eller de 120 dage i sodoma 42 / sarah prefers to run 43 / self-made man 56 / sexual tension vol. I 33 / sexual tension vol. II 33 / test 44 / the comedian 28 / the happy sad 44 / the love part of this 31 / the weight 13 / the world's most fashionable prison 57 / to heaven 45 / turning 57 / two mothers 46 / uomo 46 / valentine road 58 / veronica videla's passion 29 / vic-flo saw a bear 29 / waiting for sunrise 31 / you and the night 47 /



MIX COPENHAGEN

LesbianGayBiTrans Film Festival

Tagensvej 85F,
DK-2200 København N
Danmark

kontakt@mixcopenhagen.dk

mixcopenhagen.dk
facebook.com/mixcopenhagen
#mixcopenhagen

OM MIX COPENHAGEN

MIX Copenhagen er Danmarks ældste, stadig aktive filmfestival og en af verdens ældste LGBT-filmfestivaler. Vi er en frivillig forening drevet af passionerede LGBT-filmelskere, der bruger vores fritid på at gøre MIX Copenhagen til en spektakulær begivenhed ikke blot for LGBT-miljøet, men også for hele København og langt ud over byens grænser. Vi er derfor dybt afhængige af og taknemmelige for den støtte, vi får fra miljøet og vores samarbejdspartnere og for alle, der hjælper os på den ene eller anden måde med at nå vores mål; at vise film, som bøjer køn og bryder seksuelle grænser, påvirker kønsdebatten og afspejler en mangfoldig verden.

ABOUT MIX COPENHAGEN

MIX Copenhagen is the oldest still running film festival in Denmark and one of the oldest LGBT film festivals in the world. We are a volunteer organization based completely on the passion of LGBT film aficionados who offer our spare time to make MIX Copenhagen a spectacular event not only for the LGBT community but for all of Copenhagen and beyond. We are therefore greatly dependent on and thankful for the support of the community, our sponsors and each and everyone who help us in any way with our mission; to present films that bend genders and break sexual boundaries, to stir up gender politics and reflect diversity.

too much of a good thing is WONDERFUL

DK: Så er det igen den tid på året – MIX er tilbage. For 28. gang åbner vi dørene til en væld af oplevelser både udenfor, omkring og ikke mindst på det store lærred.

I år rykker festivalen frem til den første uge i oktober, Cinemateket er igen vores hovedsæde, mens Empire indtager rollen som den kække lillebror. Uanset forandringerne er målet det samme: 10 dages mangfoldig filmfest, hvor du, kære gæst, er i hovedrollen.

Det er nu, at du kan få skidt under neglene med landmændene i *It's All So Quiet*, tage på roadtrip i *Born Naked* og gennemleve familieførogelsens udfordringer med damerne i *Romeo Romeo* og *Two Mothers*. Du kan snuppe en svingom i *Five Dances* og *Test*, møde bjørnene i *Bear City 2* og udforske kroppen i *Exposed* – hvis du tør. Det er også nu, du kan kæmpe kvindesagen i *Lesbiana* og udfordre kønsnormerne i *Waiting for Sunrise*, *Mr. Angel* og *Self-made Man*. Find dit (indre) sexdyr med de lækre i *Interior*, *Leather Bar.*, *Kink!* og *Bijou* eller kærtegn sanserne med *You and The Night* og *Opium*. Stiger pulsen for meget, så tag en pause på kloster i *Beyond the Hills* eller en dukkert i *Floating Skyscrapers*. For det stopper ikke her. Det er nu, at du er flypilot, komiker, vampyr, fange, turist, digter - og endda Liberace. For som den flamboyante entertainer sagde: "Too much of a good thing is wonderful". Sådan er det også med filmfestivalen. Det er nu; dig, mig, og alle de andre i MIX 2013.

EN: It's once again the time of year - MIX returns. We open the doors for a wealth of experience around, outside and not at least on the big screen for the 28th time.

This year the festival has moved to the first week of October, Cinemateket is once again our primary venue while Empire has assumed the role of the spiffy little brother. Regardless of the changes the goal is the same: 10 days with a diverse film fest, where you play the leading role.

It is time to get your hands dirty with the farmers from *It's All So Quiet*, go on a road trip with *Born Naked* and live through the challenges of creating offspring with the ladies in *Romeo Romeo* and *Two Mothers*. You can shake a leg with *Five Dances* and *Test*, meet the bears of *Bear City 2* and explore your body with *Exposed* - if you dare. It's also time to fight for feminism with *Lesbiana*, challenge gender norms by *Waiting for Sunrise*, *Mr. Angel* and *Self-made Man*. Find your (inner) sex-animal with the hotties of *Interior*, *Leather Bar.*, *Kink!* or *Bijou* or caress your senses with *You and The Night* and *Opium*. If your pulse gets too high go to the monastery in *Beyond the Hills* or for a swim in *Floating Skyscrapers*. But it goes even further. It is now time to be a pilot, a comedian, a vampire, a prisoner, a tourist, a poet - and even Liberace. For as the flamboyant entertainer said "Too much of a good thing is wonderful". Likewise with the film festival. It is now; you, me and everybody else in MIX 2013.

MIX'ed media

MIXCOPENHAGEN.DK

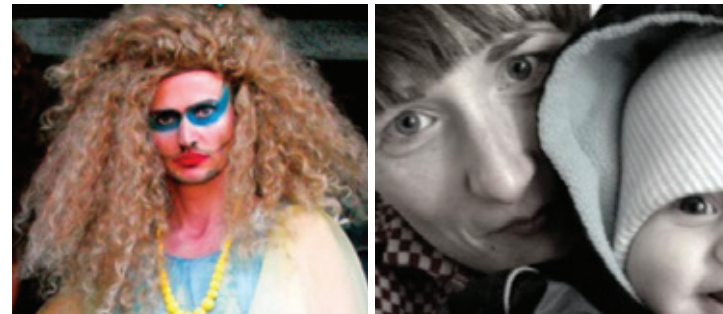
DK: Har du svært ved at vælge mellem de mange gode film? Brug hjemmesiden til at sammensætte dit helt eget personlige program og slip for at bakse med håndskrevne skemaer og grublen over, om du kan nå fra den ene sal til den næste. Klik på stjerneikonet ud for den enkelte visning og få en overskuelig oversigt med start og slut tidspunkt.

Læs mere om filmene på vores hjemmeside og se trailers, få anbefalet andre interessante film og bestil dine billetter. Vi har også lanceret en mobilvenlig version af hjemmesiden til dig på farten. Og mon ikke også, der har sneget sig et par andre nye features ind på vores hjemmeside?

EN: Do you find it hard to choose between all of the great films? Use our website to put together your personal timetable and be freed from long handwritten notes and complicated calculations on whether you can make it from one film to the next. Click on the star icon next to the specific screening and get an orderly schedule with start and end times.

Read more about the films on our website where you'll also find trailers, film recommendations and links to ticket booking. We have also launched a mobile friendly website for when you're on the go and maybe we have some other cool new web features in store for you.

MIXCOPENHAGEN.DK



MIX BLOGGER STADIG *mix is still blogging*

DK: Eller rettere – vores blog er stadig platform for en perlerække af interessante perspektiver på seksuelle minoriteter og LGBT-film. Mere end 40 engagerede bloggere fra hele verden oplyser, inspirerer, reflekterer og diskuterer LGBT-livets mange aspekter på mixcopenhagen.dk/blog.

På to år er det blevet til mere end 60 indlæg, og der er nok at dykke ned i. Læs blandt andet om, hvordan man ikke er lesbisk nok til tv, om den selvscenesættende bølge af hipsterporno, om at føle sig som hjemløs forælder i LGBT-miljøet eller om konsekvenserne af at være åben omkring sin seksualitet i Kina. Læs også indlæg af flere af årets jurymedlemmer og andre, der er involveret i MIX Copenhagen på en eller flere måder.

EN: Or rather - our blog is still the platform for some very interesting perspectives on sexual minorities and LGBT-film. More than 40 dedicated bloggers from all over the world intend to enlighten, inspire, reflect and discuss LGBT-life on mixcopenhagen.dk/blog.

In two years it has come to more than 60 posts and there is more than enough to dive into. Read for example about not being lesbian enough for Danish television, about self-promoting hipster porn, about feeling like a homeless parent in the LGBT community or the consequences of being open about your sexuality in China. You'll also find several posts by this year's jury members and other people involved in MIX Copenhagen in one way or another.

MIX•COPENHAGEN
side 6



#MIXCOPENHAGEN - OG VIND! *#mixcopenhagen - and win!*

DK: I år er vi hoppet med på Instagram bølgen og det tilhørende hashtag [#mixcopenhagen](https://www.instagram.com/mixcopenhagen).

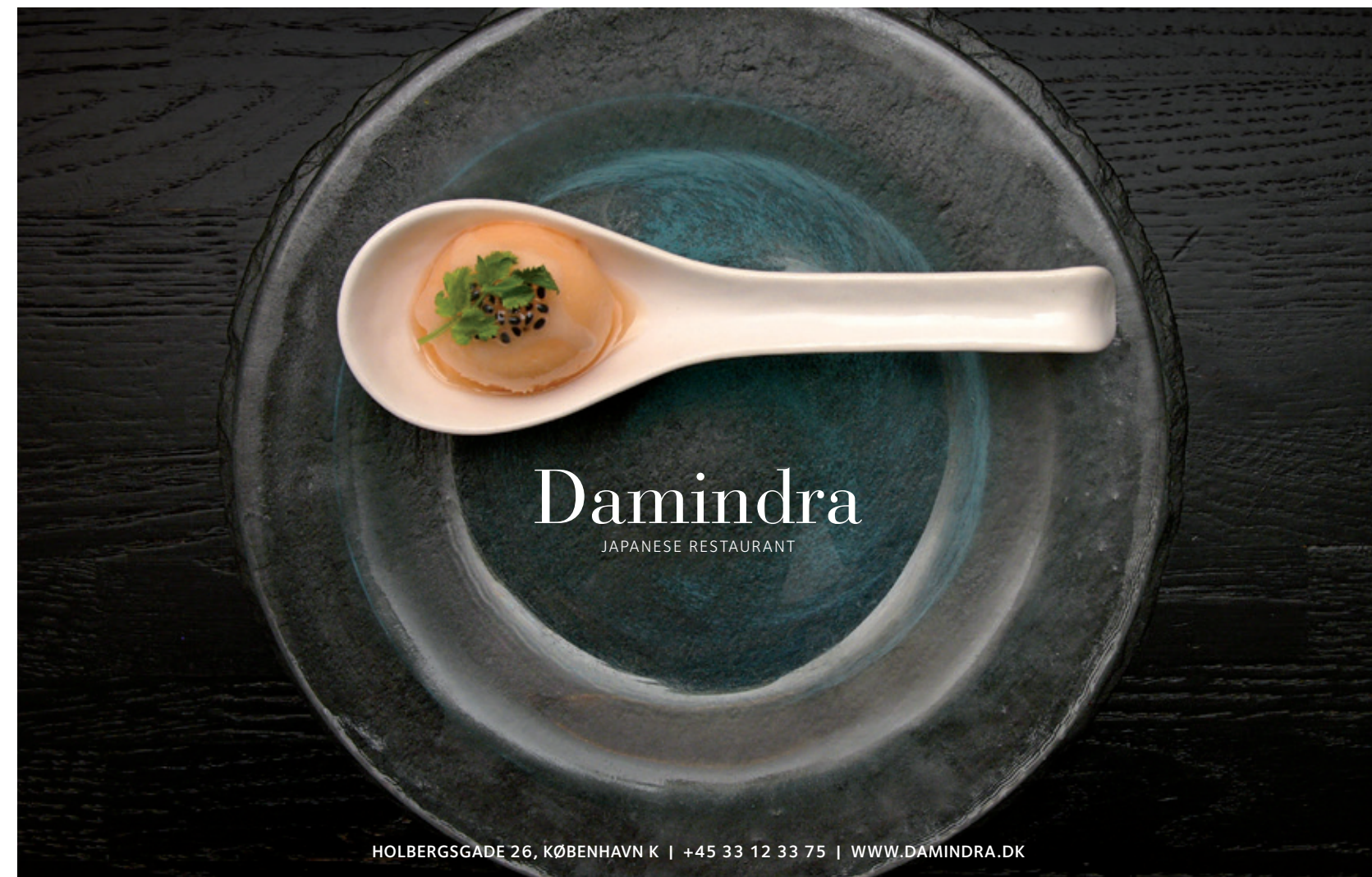
Vi udvælger de tre bedste af disse "mixtagrams" fra i år og belønner fotografen med en præmie. Du bestemmer selv vinklen; skal det være skævt, kærligt, hyggeligt, med eller uden filter og kaffepletter? Er det MIX, er du med i konkurrencen.

Vi overtager visitcopenhagen.dk's officielle LGBT Instagram feed i ugen før og under festivalen. Så hvis du tager et billede af festivalen og tagger det [#mixcopenhagen](https://www.instagram.com/mixcopenhagen) på Instagram, bliver det en del af Københavns ansigt udadtil.

EN: This year we have jumped on board with Instagram and the associated hashtag [#mixcopenhagen](https://www.instagram.com/mixcopenhagen).

And by the way, we will choose the three best "mixtagrams" from this year and reward the photographer with a prize. You decide on the angle; is it weird, loving, cosy with or without filter and coffeestains? As long as it is MIX then you're in.

We will hijack the official visitcopenhagen.dk LGBT Instagram feed during the film festival week and the week before, so your [#mixcopenhagen](https://www.instagram.com/mixcopenhagen) tagged Instagrams will be a part of Copenhagen's official profile.





COCKWHORE
&
MACHO

MIX Copenhagen

Opening Party

Friday October 4th
Doors open 22 / Free entrance
Location: Cinemateket, Asta Bar

MIX proudly presents:

Rosa Lux & Witzansky
Cockwhore & Macho
Bronx & Ashiba
Borneland
Mai Schaasup & Ida Daugaard
Entree & Magnus JH

Visuals:
Casper Heijkenskjöld



ÅBNINGSaften

opening night

COCKPIT



Hovedfilm: Mårten Klingberg, Sverige, 2012. 95 min. Svensk med engelske undertekster. Spillefilm.
Forfilm: Shaz Bennett, USA, 2012. 14 min. Engelsk uden undertekster.

DK: Mrs. Doubtfire møder Tootsie, møder Ingen Er Fuldkommen i denne søde svenske komedie med et queer twist. Den uheldige pilot, Valle, bliver pludselig fyret, skilt, og tvunget til at flytte ind hos sin søster i sit barndomshjem. Nedturen fortsætter, da det eneste flyselskab, der har ledige stillinger, udelukkende søger kvindelige piloter. Så Valle ifører sig et par høje hæle, forvandler sig til lækre Maria og får jobbet! Men hans plan begynder at smuldre, da hans charmerende lesbiske kollega Cecilia begynder at falde for Maria, og et opsigtsvækkende flystyrt tiltrækker uønsket opmærksomhed.

Forfilm - Alaska is a drag: Leo skiller sig ud fra mængden, og det er ikke altid let, når man arbejder på en fiskefabrik i Alaska.

EN: Mrs. Doubtfire meets Tootsie meets Some Like it Hot in this Swedish, light-hearted comedy with a modern queer sensibility. Unlucky pilot, Valle, finds himself fired, divorced, and living with his sister in his childhood home. To make matters worse, the only airline that's hiring wants a female pilot. So Valle dons a pair of high heels, transforms himself into attractive Maria and gets the job! However, his plan begins to unravel when his charming lesbian airline colleague Cecilia starts to fall for his alter ego, Maria, and a near fatal plane crash attracts unwanted attention.

Short - Alaska is a drag: Leo stands out in a crowd and that isn't always easy working in a fish cannery in Alaska.

ÅBNINGSaften: Aftenen starter med velkomstdrinks i Asta Bar 19:00, og efterfølgende vil der være velkomsttale og film i salene. Rosa Lux har samlet crème-de-la-crème af miljøets DJs, som efter filmen spiller op til dans til langt ud på natten. SULT serverer drinks i ASTA bar til overkommelige priser fra kl. 22:00 og til ca. kl. 02:00. Vi lover, at det ikke bliver kedeligt, når vi skyder filmfestivalen i gang i Asta Bar, og vi håber, at I kommer og fester med os.

OPENING NIGHT: We start with welcome drinks in Asta Bar at 19:00 and afterwards we welcome you at the film screening with a speech. Rosa Lux has gathered the crème-de-la-crème of the community's DJs, who will play smooth and sexy tunes all night long. SULT will be serving drinks at reasonable prices from 22:00 until approximately 02:00. We promise you that it won't be boring when we kick-off this year's film festival in Asta Bar, and we hope that you will join the party.

FREDAG 4/10 KL. 19:45 - CINEMATEKET - ÅBNINGSaften (uden forfilm) - 100 kr.
MANDAG 7/10 KL. 20:00 - EMPIRE BIO
SØNDAG 13/10 KL. 21:45 - CINEMATEKET



MIX Copenhagen

.....
Closing Party
.....

*Saturday, October 12th - Doors open 22:00 / Free entrance
Location: Block66*

Live: Nelson Can

DJ's: Ena Lind - Rasmus Behncke - Magnus JH - Paw Loui

*Visuals:
Casper Heijenskjöld*

*Free MIX'ed punch 22-24 served by the fabulous girls
from Vesterbro Drag Udlejningservice*

*Thanks to:
Block66, Vela, Oscar, Masken,
Cafe Intime, Centralhjørnet,
NeverMind, Pony
& Jailhouse*

LUKKEAFTEN

closing night



MIT LIV MED LIBERACE

Instruktør: Steven Soderbergh. USA, 2013. 118 min. Engelsk med danske undertekster. Spillefilm.

DK: I 1977 er virtuosen Liberace sin tids største showmand – med en vel gemt trang til yngre fyre. Da den smukke Scott træder ind i Liberaces omklædningsrum, bliver det starten på et stormfuldt forhold præget af stjernens flamboyante livsstil: Den aldrende pianist kræver ikke alene Scotts fuldkomne hengivenhed, men også plastikoperationer, så parret kommer til at ligne hinanden. Soderbergh fører os bag de diamantbesatte kulisser, hvor især Michael Douglas' præstation som Liberace har høstet ros hos filmkritikere verdenen over. Filmen præsenteres i samarbejde med SF Film og er en danmarkspremiere.

LUKKEAFTEN: I år er der efter prisuddelingen danmarkspremiere på Soderberghs storfilm om Liberace, og aftenen kulminerer med koncert, DJ's og fest i Block66.

Aftenen starter i Empire Bio, hvor der serveres drinks kl. 20 til klassisk musik ved SymfUni og herefter deles årets priser ud i salen. Efter filmen fortsætter vi med et brag af en fest i Block66, hvor byens bedste drags serverer MIX'ed velkomstdrinks fra kl. 22-00. De tre seje poppunk-chicks fra Nelson Can starter festen, som bagefter bliver overtaget af bl.a. den berlinske DJ Ena Lind (som i øvrigt er med i dokumentaren *And You Belong*, s. 50). Kom og fest med os og vær med at afslutte MIX Copenhagen 2013 med manér!

EN: In 1977, the virtuoso Liberace is his era's greatest showman - with a well-hidden craving for younger guys. When the beautiful Scott enters Liberace's dressing room, it is the beginning of a stormy relationship, marked by the star's flamboyant lifestyle: The aging pianist requires not only Scott's complete devotion, but also plastic surgeries, so that the couple come to resemble one another. Soderbergh takes us behind the diamond-encrusted setting, where especially Michael Douglas' performance as Liberace has gained recognition from film critics around the world. The film is presented in collaboration with SF Film.

CLOSING NIGHT: This year we are proud to present the Danish premiere of Soderbergh's film about Liberace and the night will finish with a concert, DJ's and party at Block66.

The evening starts with drinks and classical music performed by SymfUni at Empire Bio at 8 pm after which this year's jury- and audience awards will be given out. After the film we continue with a grand party at Block66, where the best drag queens in town will be serving you MIXed welcome drinks from 22-00. The punk pop chicks from Nelson Can kick-start the party and several DJs including Ena Lind from Berlin (featured in the documentary *And You Belong*, see p. 50) will continue the party. Come party with us and help us close MIX Copenhagen 2013 in style!

LØRDAG 12/10 KL. 20:30 - EMPIRE BIO - 100 kr.

CENTERPIECES

IT'S ALL SO QUIET



Nanouk Leopold. Holland/Tyskland, 2013. 94 min. Hollandsk med engelske undertekster. Spillefilm.

DK: En stemningsfyldt og melankolsk fortælling om Helmer, en 55-årig fāmælt ungarl, hvis dage går med at passe en sengeliggende far og familiens landbrug. Da farens tilstand forværres, begynder Helmer endelig at leve sit eget liv: Huset males og ind flytter den unge hjælper Henk, der hungrer lige så meget efter menneskelig kontakt som Helmer selv. Gårdens rutine bliver dog også brudt af en tredje ensom skikkelse, mejerimanden Johan, der på genert vis kurtiserer Helmer. En tilsyneladende årelang attraktion får måske endelig lov at undslippe stalden.

Bonus: Efter visningen 9/10 vil vi servere en lille forfriskning. / After the screening 9/10 we will offer a small refreshment.

EN: A soulful and melancholically sensual story about Helmer; a 55 year old, taciturn bachelor, whose's life is about caring for a bedridden father and the family farm. When the father's condition worsens, Helmer finally starts to live his own life. The house is painted, and the young helper Henk moves in, yearning for human contact as much as Helmer. However, the routine of the farm is also disturbed by a third lonely character, the dairy driver Johan, who shyly courts Helmer. Will an apparently year-long attraction escape the barn?

ONSDAG 9/10 KL. 19:15 - CINEMATEKET - centerpiece
SØNDAG 13/10 KL. 16:30 - CINEMATEKET

*Bruno Barreto. Brasilien, 2013.
94 min. Engelsk med danske undertekster. Spillefilm.*

DK: Den amerikanske digter og Pulitzer-vinder Elizabeth Bishop rejser for at kurere en skriveblokada til Brasilien for at besøge Mary, en veninde fra studietiden. I det sydamerikanske land bliver Bishop overvældet af landets letsindige sensualitet. Men det er især følelserne for Lota Soares, en arkitekt med store armbevægelser, der får Bishop til at blive. Velspillet, elegant og fyldt af tropisk charme; *Reaching for the Moon* er ikke blot en kærlighedshistorie, men også fortællingen om to unikke og talentfulde kvinder, der sætter deres egne dagsorden i en mandsdomineret land i 1950'erne.

EN: American poet and Pulitzer-winner Elizabeth Bishop travels to Brazil, trying to cure a writer's block by visiting Mary, a college friend. In South America, Bishop is overwhelmed by Brazil's carefree sensuality. But it is especially her feelings for Lota, a spirited architect, that make Bishop stay. With full-bodied performances, filled with elegance and tropical charm; *Reaching for the Moon* is not only a love story, but also the story of two unique and talented women, who sets their own agenda in a male-dominated country in the 1950's.

Bonus: Efter visningen 9/10 vil den Brasilianske Ambassade byde på forfriskninger. / After the screening 9/10 the Brazilian Embassy will offer Brazilian refreshments.

ONSDAG 9/10 KL. 19:30 - EMPIRE BIO - centerpiece
FREDAG 11/10 KL. 19:00 - AARHUS
LØRDAG 12/10 KL. 19:00 - ODENSE
LØRDAG 12/10 KL. 17:00 - EMPIRE BIO

*Jeon Kyu Hwan. Sydkorea, 2012.
108 min. Koreansk med engelske undertekster. Spillefilm.*

DK: Jung er en pukkelrykket bedemand, der lever et stille liv blandt de afdøde, han gør klar til at blive begravet. Hans transkønnede stedsøster Dong-Bae, lever som prostitueret og ønsker inderligt at kunne leve sit liv som kvinde. Fremmed-gjorte fra hinanden og tilsyneladende uden at have noget tilfælles, føler Jung dog alligevel en trang til at hjælpe søsteren med at nå sit mål. Filmen skifter mellem hæslighed og skønhed med en stille ynde og bjergtagende poesi. Filmen blev vist første gang ved filmfestivalen i Venedig, hvor den vandt den prestigefyldte Queer Lion.

EN: Jung is a hunchback mortician who leads a quiet life among the dead bodies he prepares for funeral. His transgender stepsister Dong-Bae is a prostitute whose only wish is to be able to live as a woman. Alienated from one another and seemingly without anything in common, Jung feels an undeniable urge to help his sister reach her goal. Alternating between the hideous and the beautiful the film creates a harmony of quiet grace and breathtaking poetry. The film premiered at the film festival in Venice where it was awarded the prestigious Queer Lion.

Bonus: Før visningen 9/10 vil vi servere en lille forfriskning. / Before the screening 9/10 we will offer a small refreshment.

ONSDAG 9/10 KL. 21:30 - CINEMATEKET - centerpiece
SØNDAG 13/10 KL. 16:15 - CINEMATEKET

REACHING FOR THE MOON



THE WEIGHT



PREMIERER

premieres



NOMANSLAND

Karsten Geisnæs. Danmark, 2013.
35 min. Dansk uden undertekster. Spillefilm.

DK: Verdenspremiere på denne medrivende og hudløse historie om Christian, der med ét må tage sit liv op til revision, da hans ekskæreste begår selvmord, og han efterfølgende selv får konstateret HIV. Ramt af kendsgerningerne ryger han ud på en seksuel flugt, indtil han endelig ser sig selv i øjnene i en visuelt stærk, musikalsk og tankevækkende fortælling. Hovedrollerne spilles af Peter Plaugborg og Charlotte Munck, og musikken er komponeret af elektroduoen Lulu Rouge.

EN: Experience the world premiere of this riveting and brutally honest story about Christian, who must reconsider his life after his ex-boyfriend commits suicide and Christian himself is diagnosed with HIV. Christian enters a sexual collapse and escape from reality before he decides to stand up for himself and his ex-boyfriend. The lead characters are played by Peter Plaugborg and Charlotte Munck, and the music is composed by the Danish electro duo Lulu Rouge.

Event&bonus: Introduktion ved producer samt debat efter filmen ledet af AIDS Fondet. Herefter byder AIDS Fondet på en drink i Asta Bar. / Introduction by the producer plus a debate after the screening arranged by AIDS Fondet. Afterwards AIDS Fondet offers a refreshment in Asta Bar.

LØRDAG 5/10 KL. 14:15 - CINEMATEKET - 50 kr.



BØSSESTUDIER + homosexuals

Programredaktør: Katrine Marie Seidelin. Danmark, 2013.
29+29 minutter. Dansk uden undertekster. Tv-serie.

DK: Har bøsser mere sex end andre? Kan man være muslim og bøsse? Og hvordan får to mænd børn? MIX og Danmarks Radio inviterer til snigpremieren på det første afsnit af DRs nye dokumentarserie *Bøsestudier*, hvor vi skal tale om sex. Både når det er uforpligtende, er en livsstil og når det betyder noget helt særligt. Serien bliver sendt på DR3 fra sidste uge i oktober og undersøger i otte afsnit, hvad det vil sige at være bøsse i Danmark 2013. Samme aften vil man også kunne se eller gense et særligt afsnit af DR-serien *HomoLesbians*, hvor det var damerne, der var i fokus.

EN: Do gay men have more sex than others? Is it possible to be both Muslim and gay? And how do two men have children? MIX and Danmarks Radio invite you to the sneak premier of the first episode of DR's new documentary series *Bøsestudier*, where we are going to talk about sex. Both when it is with no strings attached, when it is a lifestyle and when it means something special. *Bøsestudier* is aired on DR3 from the last week in October, and examines in eight episodes what it means to be gay in Denmark in the year 2013. The same evening, you will also be able to watch a special episode of the DR series *HomoLesbians*.

MANDAG 7/10 KL. 18:30 - EMPIRE BIO - gratis / free

EVENTS



MIX WARM-UP: FILM QUIZ

DK: Inden filmfestivalen for alvor skydes i gang har du mulighed for at genopfriske din paratviden om LGBT-film, når MIX Copenhagen og BLUS inviterer dig og dine venner til filmquiz. Vi sætter festivalbillerter og andre lækre præmier på højkant! Aftenens quizmaster er Jesper Rosenkrantz, der arrangerer legendariske, månedlige filmquizzes for filmkyn-dige københavnere.

Til denne quizaften har Jesper lavet en quiz i tre runder med spørgsmål om lesbiske, bøsser, biseksuelle og transkønnede på film. En af runderne vil udelukkende omhandle årets MIX-program, så der er rig mulighed for at forberede sig på forhånd. Alle er velkomne til at deltage i quizzen. Det er gratis og foregår i hold på 2-5 personer. Har du ikke et hold, møder du blot op på dagen, så finder vi et hold til dig.

ONSDAG 25/9 KL. 20:00 - BLUS, HUSETS CAFÉ, Huset KBH - fri entré / free admission

EN: Warm-up to this year's film festival with a unique opportunity to refresh your LGBT-film trivia when MIX Copenhagen and BLUS invite you and your friends to our film quiz. We have festival tickets and many other lovely prizes to win! The evenings' quizmaster Jesper Rosenkrantz is known for the legendary monthly film quizzes for the film-knowledgeable Copenhageners.

For this night, Jesper has arranged a special quiz with three rounds of questions about LGBT in film. One of the rounds will be centered around this year's MIX Copenhagen film program - so there's no excuse for coming unprepared. Everybody is welcome to participate in the quiz and it is free - but will be held in Danish. Participate in teams of 2-5 people (maybe a teammate can translate if you don't speak Danish?) and if you don't have a team beforehand we'll find you one. Come quiz with us!



MIX WARM-UP: GUDSTJENESTE OM KØN OG SEKSUALITET

church service on gender and sexuality

DK: Trinitatis Natkirke slår dørene op for en musik-/filmgudstjeneste med fokus på identitet og tro hos LGBT-personer. Musik og billeder bliver det bærende element denne aften, der desuden vil indeholde lystænding, prædiken og nadver. Kirken bliver indrettet med stearinlys og madrasser på gulvet, og væggene er midlertidigt filmværk. Som optakt til aftenens prædiken, viser vi filmskaberens Miriam Kiddes kortfilm, der tager fat på gudstjenestens tema om identitet, seksualitet og tro. Desuden spiller tre bands i løbet af aftenen.

Gudstjenesten arrangeres af gadepræst Mia Rahr Jacobsen, der er præst i Trinitatis Natkirke. Den er et samarbejde mellem natkirken og Copenhagen Inclusive Churches, der også kendes fra den årlige Pride-gudstjeneste.

Efter gudstjenesten vil der være en lille reception for Miriam Kiddes film, hvor Trinitatis Natkirke byder på et glas vin. Kirkens døre står åbne for alle hele aftenen.

EN: Trinitatis Night Church will be the center for a music and film service focusing on the identity and faith of LGBT persons. Music and pictures will be the leading elements but the night will also include lightening of candles, sermon and supper. The church will be lit by candles and there will be mattresses on the floor. The walls will serve as film screens. Before the sermon film maker Miriam Kidde shows her short film about identity, sexuality and faith. Three bands will play during the evening.

This church service is arranged by street priest Mia Rahr Jacobsen who is a priest in Trinitatis Night Church. It's a cooperation between the night church and Copenhagen Inclusive Churches – known from their yearly pride church service.

After the church service a small reception for Miriam Kidde's film will be held and Trinitatis Night Church will offer a glass of wine. The church will be open to everybody all night.

TIRSDAG 1/10 KL. 20:00 - TRINITATIS KIRKE - fri entré / free admission



MIX WARM-UP: PRE-PARTY PÅ PONY

pre-party at pony

DK: Kom til pre-party på PONY, hvor vi 3/10 - altså dagen inden den officielle åbning af MIX 2013 - tyvstarter alle festlighederne og kommer i den rette MIX-stemning.

PONY sørger for en række gode tilbud på MIXed cocktails og vores venner fra AllRightsCPH (aka Rikke Bronx og Simon Witzansky) spiller op til dans. Vi ses på PONY!

EN: Come to our pre-party at PONY on 3/10 - the day before to the official opening of MIX 2013 - we'll start the festivities and get in the right MIX mood.

PONY will provide good deals on delicious MIXed cocktails and our friends from AllRightsCPH (aka Rikke Bronx og Simon Witzansky) will play smooth tunes. See you at PONY!

TORS DAG 3/10 FRA KL. 21:00 - PONY - fri entré / free admission

KULTURNAT I EMPIRE

culture-night at Empire

DK: Vi inviterer til kultur-nat 11/10 i Empire Bio med stribevis af gode film og lidt ekstra performativt krydderi i den Københavnske efterår-saften.

I forbindelse med aftenens visninger, vil der være to smukke performances henholdsvis kl. 16.30 og 19.00. Kom og bliv sanseligt stimuleret inden du sætter dig ind i biografens bløde sæder og få både Københavns Kultur-nat og MIX Copenhagen serveret på én og samme aften. Begge performances varer cirka et kvarter og er gratis.

EN: We invite you to Copenhagen Culture Night 11/10 in Empire Bio with excellent films spiced with live performances.

In connection with the evenings films there will be two beautiful live performances at 4.30 pm and 7 pm. Join us for these visual stunning performances before you lean back into the comfortable seats in Empire Bio and get the best of both Copenhagen Culture Night and MIX Copenhagen. The duration of both is approximately 15 minutes and free.

FREDAG 11/10 FRA KL. 16:30 - EMPIRE BIO





ONE ZERO ONE & PERFORMANCE LOUNGE AT WAREHOUSE9

DK: Som tidligere år arbejder MIX Copenhagen sammen med Warehouse9, hvis rammer er som skabt for visningen af den utrolige dokumentar *One Zero One*. En skabelsesberetning om de to kunstnere Antoine Timmermans og Mourad Z. og tilblivelsen af deres alter egoer Cybersissy og BayBjane. Dokumentaren er både gribende og visuelt smuk (s. 55). Instruktøren Tim Lienhard kommer og introducerer filmen.

Efter filmvisningen vil der i filmens ånd være performance lounge med optrædere af Boy On Boy og Carla fra Hellested. Boy On Boy laver efter eget udsagn sange om sex og semiotik fra et lidt bedre parallelunivers. Den elektroniske komponist, billed- og performancekunstner Carla er også kendt som Prafix Aztech og ikke mindst som avantgarde genderqueer-personligheden Carla fra Hellested. Til MIX Copenhagen vil Carla præsentere et nyt værk skabt specielt til lejligheden.

DJs: Miss Fish, DJ Gul og Carla fra Hellested.

Kl. 20:00 Visning af One Zero One.
Kl. 22:00 Performance og DJs

Billetter købes i døren.

EN: As in previous years MIX Copenhagen are working together with Warehouse9, which is the perfect venue for screening the incredible *One Zero One*. The genesis of the artists Antoine Timmermans and Mourad Z. and the creation of their alter egos Cybersissy and BayBjane. This has become a moving and visually stunning documentary (read more on p. 55). The film will be introduced by the director Tim Lienhard.

In the spirit of the film there will be a performance lounge starring Boy On Boy and Carla fra Hellested after the screening. Boy on Boy make homemade pop songs on sex and semiotics from a slightly parallel (and better) dimension than the one we currently live in. Carla aka. Prafix Aztech is an electronic composer, painter, performance artist and also the avantgarde gender queer personality Carla fra Hellested. For MIX Copenhagen Carla will present a new performance piece created especially for the occasion.

DJs: Miss Fish, DJ Gul og Carla fra Hellested.

20:00 Screening of One Zero One.
22:00 Performance and DJs

Tickets will be sold at the door.

LØRDAG 5/10 KL. 20:00 - WAREHOUSE9 - 50 kr./30 kr. (efter 22)

MIX•ACADEMY

DK: MIX Academy byder i år på tre spændende debatter. Debatterne er gratis og afholdes i forlængelse af filmvisningerne (normal pris) i Asta Bar i Cinemateket. MIX Copenhagen og Cinemateket byder på kaffe og småkager.

1. HOMOÆGTESKAB - OG HVAD SÅ?

Sidste år blev ægteskab ligestillet, så homoseksuelle nu både kan gifte sig på rådhuset og i kirken. Dermed er en lang homopolitisk kamp slut, men hvad så? I filmen *Bridegroom* (s. 51) ser vi, at det i USA kan være fatalt ikke at være gift, men hvordan ser det egentlig ud i Danmark? Hvad kan vi bruge ægteskabet til?

Panel: Søren Laursen (retspolitisk talsperson for LGBT Danmark), gadepræst Mia Rabr Jacobsen og Michael Nebeling (ph.d. fra Center for Kønsforskning).

2. DEN UALMINDELIGE KROP?

I forbindelse med filmen *Exposed* (s. 52) arrangerer vi en paneldebat, der undersøger, hvilken plads den anderledes, ualmindelige krop har i vores skønhedsfikserede samfund. Hvordan portrætteres usædvanlige kroppe i medierne? Kan den anderledes krop være smuk? Og kan den ændre vores opfattelse af skønhed? Vi har sammensat et panel af tænkende og usædvanlige kroppe.

Panel: Sarah Glerup (forfatter og handicapaktivist), Henrik Silvius (modeblogger, stylist), Sigrid Husjord (skuespiller), Oliver Panthera (LGBT aktivist) og Maria Strynø (cand.mag. i Visuel Kultur). Moderator: Sanna Albjørk (cand.mag. i Teater og Performancestudier).

3. HADFORBRYDELSER: BAGGRUND OG BEKÆMPELSE

Filmene *Valentine Road* (s. 58) viser os den ulykkelige historie om Larry King – en tragisk historie om en hadforbrydelse med et fatalt udfald. I forsøget på at undersøge mordet går instruktøren både bag ofrets og gerningsmandens historie. I den efterfølgende paneldebat går vi også bag om hadforbrydelsens natur og ophav, og hvordan den kan bekæmpes.

Panel: Anna Mee Allerslev (Beskæftigelses- og Integrationsborgmester i Københavns Kommune), Fahad Saeed (Sabaah), Mads Ananda Lohdahl (queer aktivist), Elizabeth Japsen (Enhedslisten), Mads Ted Drud-Jensen (sociolog) og Tommy Petersen (LGBT Danmark).

EN: MIX Academy has three exciting debates in store for you. The debates are free and will be held after the film screenings (normal price) in Asta Bar in Cinemateket. MIX Copenhagen and Cinemateket offer coffee and cookies. The debates will be in Danish, but questions can be asked in English.

1. GAY MARRIAGE - AND SO WHAT?

Last year marriage in Denmark became equal so gay couples can marry both in City Hall and in church. That ends a long fight for LGBT rights, but now what? In the film *Bridegroom* (p. 51) we see that in USA not being married can be fatal. But what's actually the deal in Denmark? What is marriage useful for?

Panel: Søren Laursen (rights policy chairman of LGBT Denmark, priest Mia Rabr and Michael Nebeling (ph.d. from Institute of Gender Studies).

2. THE UNORDINARY BODY?

In relation with the film *Exposed* (p. 52), we organize a panel discussion that examines what place the different uncommon body has in our beauty-fixated society. How are unusual bodies portrayed in the media? Can the unusual body be beautiful? And can it change our perception of beauty? We have put together a panel of thinking and unusual bodies.

Panel: Sarah Glerup (author and disability-activist), Henrik Silvius (fashionblogger and stylist), Sigrid Husjord (actress), Oliver Panthera (LGBT activist) and Maria Strynø (cand.mag. in visual culture). Moderator: Sanna Albjørk (cand.mag. in theatre- and performance studies)

3. HATECRIMES: BACKGROUND AND PREVENTION

The film *Valentine Road* (p. 58) shows us the tragic story of Larry King - a story about a hate crime that had a fatal outcome. In an attempt to investigate the murder the director takes us behind the story of both the victim and the offender. This panel discussion will try to go behind the nature and source of hate crimes and talk about how to prevent it.

Panel: Anna Mee Allerslev (Mayor for Employment and Integration in City of Copenhagen) Fahad Saeed (Sabaah), Mads Ananda Lohdahl (queer activist), Elizabeth Japsen (Enhedslisten) og Mads Ted Drud-Jensen (sociologist) and Tommy Petersen (LGBT Denmark).

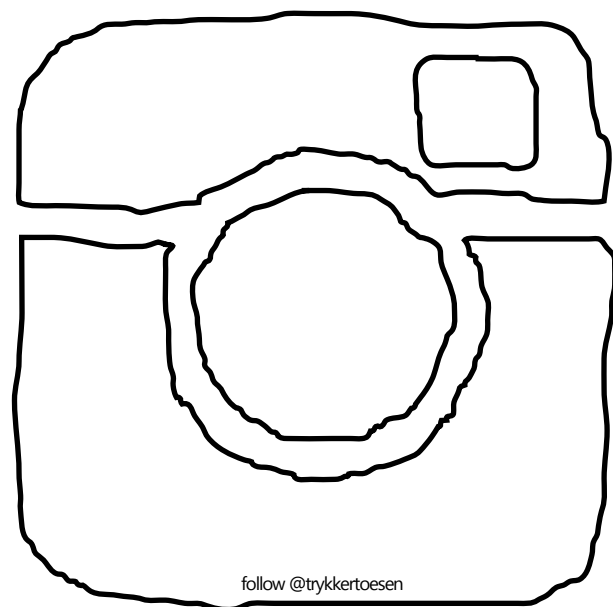
1. LØRDAG 5/10: BRIDEGROOM KL. 16:30. DEBAT CA. KL. 18:00 - CINEMATEKET
2. SØNDAG 6/10: EXPOSED KL. 16:45. DEBAT CA. KL. 18:00 - CINEMATEKET
3. MANDAG 7/10: VALENTINE ROAD 17:00. DEBAT CA. KL. 19:00 - CINEMATEKET

Trykker

Est. 2008
HANDMADE

Tøsen

TSHIRT SCREENPRINTING



follow @trykkertoesen

V E S T E R B R O

C O P E N H A G E N

BENT-PRISEN

bent award

DK: BENT-prisen blev indstiftet i 2011 og skal hylde og fremhæve de filmfolk, der tør gøre op med klicheerne og vover at skabe helte og antihelte, der er til mænd, kvinder eller noget helt tredje. Prisen er på 10.000 kr. og uddeles til en producent, en manuskriptforfatter eller instruktør, som i løbet af året har skabt troværdige LGBT-karakterer indenfor kort og lang fiktion, dokumentar eller reklame- og oplysningsfilm.

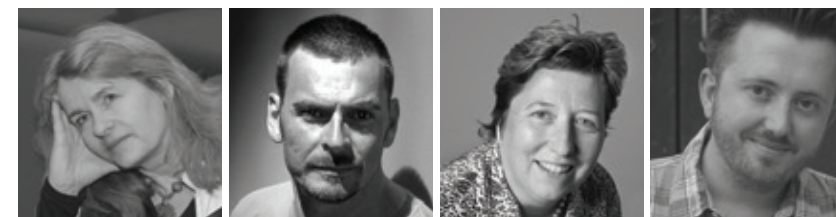
EN: The BENT award was created in 2011 to pay tribute to those filmmakers who dare break with cliches and create heroes and anti-heroes who are attracted to men, women or something completely different. The cash-prize is 10.000 kroner and is awarded to the producer, scriptwriter or director who during the last year have created credible LGBT-characters in a Danish fiction or non-fiction production or commercial.

BENT-prisen overrækkes ved visningen af filmen *Free Fall* 8/10. Læs mere om filmen nedenfor.

The winner of this years BENT award will be revealed at the screening of *Free Fall* 8/10. Read about the film below.

BENT-JURY 2013:

Annie Worsøe, Flemming Klem, Mette Schramm og Søren Bygbjerg.



*Hovedfilm: Stephen Lacant. Tyskland, 2013. 100 min.
Forfilm: Gregor Schmidinger. Østrig, 2012. 23 min.
Tysk med engelske undertekster.*

DK: Marc er ved at være uddanne sig ved politiet og lever i et lykkeligt forhold med sin kone Bettina, som er gravid. Familielivet er på rette spor, men under et uddannelsesforløb kommer Kay joggende ind i perfektionen og de to mænd få følelser for hinanden. Den biseksuelle overraskelse fanger Marc i en blokade af utroskab, tvivl, homofobisk pres og utilstrækkelighed. Filmen illustrerer et dilemma mellem valg, fravalg og ønsket om at være lykkelig og gøre lykkelig.

Forfilm: Homophobia er den dystert smukke fortælling fra den Østrig-Ungarske skovgrænse, hvor to værnepligtige står vagt med ladte våben.

EN: Marc is under police training and lives happily with his pregnant wife Bettina. They dream of a proper family life, but Marc's entire existence is shaken when he meets fellow police officer, Kay, on a training course and begins to develop feelings for him. The bisexual encounter catches in a blockade of infidelity, doubt, homophobic pressure and inadequacy. *Free Fall* illustrates the frustrating dilemma of choice, and the desire to sustain happiness.

Short: A cynically beautiful Austro-Hungarian tale in a forest, where two military call up boys are on guard duty with their loaded weapons.

TIRSDAG 8/10 KL. 20:00 - EMPIRE BIO - bent (uden forfilm)
FREDAG 11/10 KL. 22:00 - EMPIRE BIO
LØRDAG 12/10 KL. 17:30 - EMPIRE BIO

FREE FALL + forfilm: homophobia



Out&About PUBLIKUMSPRIS

audience award

DK: Du er som festivalgænger med til at bestemme, hvilken film der skal vinde Out&Abouts publikumspris, og vi trækker lod om fine præmier blandt alle dem, som har afgivet en stemme i forbindelse med visningerne af de nedenstående film. Du kan fx vinde et årsabonnement til filmmagasinet EKKO eller et gavekort til Proud! Shop.

Publikumsprisen uddeles i samarbejde med magasinet Out&About.

EN: You decide which film gets the Out&About audience award by voting after the screening, and by voting for one of the films shown below, you automatically enter our competition to win prizes. You can for example win a one-year subscription to the film magazine EKKO or a gift certificate for Proud! Shop.

Our audience prize is awarded in collaboration with Out&About magazine.



JURY

DK: Vores jury er udvalgt blandt erfarne nationale og internationale filmfolk, der finder årets vindere blandt de nominerede film indenfor de tre kategorier: Bedste spillefilm (s. 28-29), bedste dokumentar (s. 30-31) og bedste kortfilm (s. 59-62).

Til vinderne af MIX Copenhagens filmpriser følger den flotte Lili-statuetten, som uddeles ved vores lukkearrangement (s. 11). Du kan læse mere om Lili-prisen på s. 27.

EN: Our jury represents national and international experts from the film industry and they select the winning films in the competition categories for best feature (p. 28-29), best documentary (p. 30-31) and best short (p. 59-62).

The winners will receive the beautiful Lili statuette which is awarded at our closing night (p. 11). You can read more about the Lili award on p. 27.



fotograf: Les Kaner

ABELONE KOPPEL

DK: Abelone Koppel er både uddannet skuespiller fra Statens Teaterskole i 1988 og manuskriptforfatter fra Den Danske Filmskole i 2001. Abelone er en del af teaterkollektivet HiLS DiN MOR og har skrevet teaterstykket *LEBBE LOVE*, der spillede for fulde huse på Vela i 2012 og endda havde en turné til Nuuk i Grønland. I 2011 debuterede Abelone som forfatter med romanen *Her fra*.

EN: Abelone Koppel is a trained actress from The Danish National School of Performing Arts in 1988 as well as a scriptwriter from The National Film School of Denmark in 2001. Abelone is involved with the theater collective HiLS DiN MOR and penned the play *LEBBE LOVE*, that played successfully at Vela in 2012 and even went on a tour to Nuuk in Greenland. Abelone wrote her first novel *Her fra* in 2011.

HENRIK NEUMANN

DK: Henrik Neumann er uddannet cand.mag i Dansk og Film- og medievidenskab fra Københavns Universitet. Fra 2009 til 2012 var han en af kræfterne bag MIX Copenhagen og fungerede i sin tid både som bestyrelsesmedlem og programchef. Henrik beskæftiger sig stadig med film og er i dag ansat ved REEL Pictures. Han har stået bag den danske distribution af film som *Weekend* og *Keep the Lights On*.

EN: Henrik Neumann has a Master's Degree in Danish and Film and Media Studies from the University of Copenhagen. Between 2009 and 2012 he was one of the prominent forces behind MIX Copenhagen and has been both a board member as well as chief programmer. Henrik still works with film and is employed by REEL Pictures and was responsible for the Danish distribution of films like *Weekend* and *Keep the Lights On*.

JASON FIDDLER

DK: Sydafrikanske Jason Fiddler grundlagde Durban Gay & Lesbian Film Festival i 2011. Det er den første bylokaliserede LGBT-filmfestival i Afrika. Jason trækker på mere end 15 års erfaring med film, reklame og grafisk design i sin kamp for LGBT-rettigheder. Han arbejder desuden for Pink Tourism i sin hjemprovins og som forperson for The KwaZulu-Natal Gay & Lesbian Tourism Association.

EN: South African Jason Fiddler founded the first local LGBT film festival in Africa, The Durban Gay & Lesbian Film Festival, back in 2011. Jason uses his more than 15 years of experience in film, commercials and graphic design in his fight for LGBT rights. He also works to promote pink tourism in his home province and currently holds the title of chairperson for The KwaZulu-Natal Gay & Lesbian Tourism Association.



JOSEFEEN FOXTER

DK: Josefeen Foxter er queer-aktivist og film aficionado med London som sin hjemstavn. Hun arbejder i øjeblikket som en del af programgruppen for Østlondons Fringe! Queer Film and Art Festival. Hun har tidligere været involveret i London Ladyfest 2008-2010 og så er hun aktiv som frivilligkoordinator for London Open City Docs Fest og London Lesbian & Gay Film Festival.

EN: Josefeen Foxter is a London based queer activist as well as a film aficionado. She currently works as a programmer for East London's Fringe! Queer Film and Art Festival. She has worked for London Ladyfest between 2008 and 2010 and also works as volunteer coordinator for London Open City Docs Fest and London Lesbian & Gay Film Festival.



SEBASTIAN BEYER

DK: Sebastian Beyer aka Missy Lopes har siden 2008 været programansvarlig og publicist for Hamburg International Queer Film Festival, Tysklands største og længst kørende LGBT-filmfestival. Han har studeret socialpædagogik i Tyskland og Brasilien, arbejdet som sexunderviser og er desuden vært for en berygtet queer karaokefest i Hamborg. Han har været medlem af filmfestivaljuryerne i MIX Brazil i São Paulo og InsideOut i Toronto, Canada.

EN: Since 2008, Sebastian Beyer aka. Missy Lopes has been chief programmer and publicist for Hamburg International Queer Film Festival, Germany's biggest and longest running LGBT film festival. He studied social work in Germany and Brazil and worked as a sex educator. Additionally he hosts a notorious queer karaoke party in Hamburg. Sebastian has previously been a jury member at MIX Brazil in São Paulo and InsideOut in Toronto, Canada.



SULT

MIX COPENHAGEN FESTIVALMENU

TILBUDET GÆLDER MED BILLET TIL
MIX COPENHAGEN 4.-13. OKTOBER 2013

MENU I

DAGENS RET + 1 ØL/1 GLAS VIN
175 KR.

MENU II

KAFFE + KAGE
45 KR.



LØRDAG DEN 4. OKTOBER FRA KL. 19.30

MIX COPENHAGENS ÅBNINGSAFTEN

SULT ÅBNER ASTABAR OG TILBYDER:

ØL 25 KR. / VAND 20 KR. / VIN 30 KR. / SJUSSER 40 KR.

RESTAURANTSULT.DK

VOGNUMAGERGADE 8B | DK-1120 KØBENHAVN K | 3374 3417



LILI-PRISEN

the lili award

DK: Lili prisen bliver uddelt til Lukkeaftenen lørdag den 12/10 i Empire Bio (s. 11). Prisen er opkaldt efter Lili Elbe, der i 1930 fik den første kønsskifteoperation nogensinde. Før det var hun kendt som kunstneren Einar Mogens Wegener. Hun var gift med kunstneren Gerda Marie Frederikke Wegener, og i 1912 slog kunstnerparret sig ned i Paris for at kunne leve åbent som lesbiske. Fortællingen om Lili repræsenterer det mod og den frihedselskende rummelighed, som MIX gerne vil hyld.

Lili-statuetten er formgivet af Saskia Bisp og uddeles til bedste spille-, dokumentar- og kortfilm.

EN: The Lili award is given out on Closing Night, Saturday October 12th at Empire Bio (p. 11). The award is named after the Lili Elbe, who in 1930 underwent the first ever sex reassignment surgery. Prior to this she was known as the artist Einar Mogens Wegener. She was married to artist Gerda Marie Frederikke Wegener and in 1912 the artist couple moved to Paris to live openly as lesbians. The story of Lili represents the courage, freedom and inclusiveness that MIX celebrates.

The Lili statuette is created by Saskia Bisp and is awarded to the best feature, documentary and short film.

MEN'S SHOP

VIKTORIAGADE 24 – VESTERBRO/KBH
WWW.MENSSHOP.DK

SPILLEFILM

i konkurrence

BEYOND THE HILLS



Cristian Mungiu. Rumænien, 2012. 150 min.
Rumænsk med engelske undertekster.

DK: Alina vender tilbage til Rumænien, efter hun i en periode har arbejdet i Tyskland. Hun håber at blive genforenet med det eneste menneske i verden, hun elsker og som har elsket hende. Men Voichita har i mellemtiden fundet Gud, og det er ikke nemt at være jaloux på Gud. Alina ønsker brændende, at Voichita skal tage med hende tilbage Tyskland, men da hun nægter bryder Alina sammen. Begge hovedrolleindehavere vandt en pris på Cannes for deres præstation, mens instruktør Cristian Mungiu vandt for bedste screen play.

EN: Alina returns to Romania after having worked in Germany. She hopes to be reunited with the only person she ever loved and whom she was ever loved by. But Voichita has found God, who is a hard lover to be jealous of. Alina wants Voichita to leave and return to Germany with her. When she refuses Alina has a break down. Both actresses won a prize at Cannes for their performance, while the director Cristian Mungiu won for best screenplay.

SØNDAG 6/10 KL. 16:30 - CINEMATEKET

THE COMEDIAN



Tom Shkolnik. Storbritannien, 2012. 79 min.
Engelsk uden undertekster.

DK: Ed er 32 år og bor sammen med sin roommate Elisa og passer et kedeligt job som telefonsælger. Om aftenen prøver han at slå igennem som stand-up-komiker med svingende held. Efter en katastrofal optræden møder han den unge Nathan, der tvinger Ed til at vælge mellem sin stillestående tilværelse eller at tage chancen med det ukendte. Filmen er sket i samarbejde mellem instruktøren og skuespillerne, der har improviseret de forskellige scener ud fra instruktørens scenarier.

EN: Ed is 32 years old, lives with his roommate Elisa and has a deadbeat job at a call center. At night he tries to catch a break as an amateur stand-up comedian with varying results. After a particularly disastrous performance he meets young Nathan, who forces Ed to choose between his dead-end life and the unknown. The film is a collaboration between the director and the actors who had to improvise over scenarios set by the director.

Bonus: Never Mind gi'r en gratis øl på billetten til The Comedian 9/10. / Never Mind gives a free beer with a ticket to The Comedian 9/10.

SØNDAG 6/10 KL. 14:15 - CINEMATEKET
ONSDAG 9/10 KL. 21:45 - CINEMATEKET

FEATURES

in competition

VERONICA VIDELA'S PASSION + forfilm: ursula's victory



Cristian Pellegrini. Argentina, 2012. 83 min.
Forfilm - Julio Marti & Nacho Ruizperez. Spanien, 2012. 17 min.
Spansk med engelske undertekster.

DK: Veronica er en transkvinde, hvis to største drømme er at studere psykologi og at blive boende i udkanten af universitetsbyen Mendoza. Men Veronica har både normerne og ikke mindst lovgivningen imod sig. Filmen skildrer de udfordringer, som mange transpersoner møder i deres tilværelse på dybtfølt og underspillet vis.

Forfilm: En mørk og stormfuld nat, bryder unge Ursula ind på kirkegården med en skovl i den ene hånd og en tung kuffert i den anden.

EN: Veronica, a trans woman, has only two dreams; to study psychology and to keep living in the outskirts of the city of Mendoza. But Veronica has both norms and the law against her. The film succeeds in portraying the challenges faced by many transpeople, in a heartfelt yet understated manner. *Short:* On a dark and stormy night, young Ursula breaks into the cemetery carrying a shovel and a suitcase.

Bonus: Café Intime giver et glas bobler til 35 kr. på billetten til Veronica Videla's Passion 12/10. / Café Intime offers a glass of bubbles for 35 kr. with a ticket to Veronica Videla's Passion 12/10.

TIRSDAG 8/10 KL. 18:45 - CINEMATEKET
LØRDAG 12/10 KL. 16:45 - CINEMATEKET

Denis Côté. Canada, 2013. 90 min.
Fransk med engelske undertekster.

DK: *Vic+Flo Saw a Bear* vandt dette års Sølvbjørn på Berninalen og er en canadisk perle af en tragikomisk film. To midaldrende, lesbiske eks-fanger beslutter sig for at starte på et nyt liv i en stille skov. Det viser sig at være en plan, der er nemmere tænkt end udført. Særligt når fortiden puster én i nakken. Historien sprudler af skæve karakterer og en perlerække af overraskelser.

EN: *Vic+Flo Saw a Bear* won this year's Silver Bear at the Berlinale and is a Canadian gem of a tragicomic film. Two middle-aged lesbian ex-cons decide to start a new life in a quiet forest, but the plan is difficult to carry out when the past slowly catches up. The story is filled with quirky characters, black humor and a surprising plot.

Bonus: The Barking Dog giver halv pris på en cocktail på billetten til Vic+Flo Saw a Bear 8/10. / The Barking Dog gives 50 % off on a cocktail with a ticket to Vic+Flo Saw a Bear 8/10.

SØNDAG 6/10 KL. 19:15 - CINEMATEKET
TIRSDAG 8/10 KL. 17:30 - EMPIRE BIO
SØNDAG 13/10 KL. 14:00 - CINEMATEKET

VIC+FLO SAW A BEAR



DOKUMENTAR

i konkurrence

2 DOCS FOR ONE: INTERIOR. LEATHER BAR. + *in their room: london*



Interior. Leather Bar.: James Franco. USA, 2013. 60 min.
In Their Room: London: Travis Mathews. USA, 2013. 32 min.
Engelsk uden undertekster.

DK: Hollywood-stjernen James Franco og instruktøren Travis Mathews genskaber de 40 min, der er blevet censureret bort i filmen *Cruising* fra 1980. I dette pirrende filmeksperiment, flyttes grænserne mellem fiktion og virkelighed. *In Their Room: London* er den nyeste episode i Travis Mathews' dokumentarserie om homoseksuelle mænd i alle former, aldre og farver.

EN: Hollywood star James Franco and director Travis Mathews recreate the 40 minutes that were censored from the film *Cruising* from 1980. In this titillating film experiment, the boundaries between fiction and reality are blurred. *In Their Room: London* is the most recent episode of Travis Mathews' documentary series, portraying homosexual men of varied ages, shapes and colors.

Filmen indeholder eksplicit sex./This film contains explicit sex.

Bonus: Jailhouse gi'r en lille fadøl eller et glas vin på billetten til Interior. Leather Bar. 5/10. / Jailhouse gives a small beer or a glas of wine with a ticket to Interior. Leather Bar. 5/10.

LØRDAG 5/10 KL. 21:45 - CINEMATEKET
TORS DAG 10/10 KL. 17:15 - CINEMATEKET
SØNDAG 13/10 KL. 16:45 - CINEMATEKET

KINK!



Christina Voros. USA, 2012. 80 min.
Engelsk uden undertekster.

DK: Det er fængslende. Og hårdtslående. *KINK!* er den James Franco-producerede dokumentar om BDSM-porno-fabrikanten fra San Francisco, der igennem et utal af saftige portrætter af kvinder og mænd giver os indsigt i en kinky subkultur. Kom indenfor i de dunkle lokaler med bondage, motoriserede dildoer og en pladevibrator til et stimulerende og fascinerende glimt af en masse fetishes.

EN: It's captivating. And hardcore. *KINK!* is a James Franco produced documentary about a BDSM porn manufacturer from San Francisco in which countless juicy penetrative portraits of men and women lends us a rare insight into a kinky sub-culture. Enter the dimly lit chambers for a stimulating peak at bondage, motorised dildos and a reconfigured plate vibrator.

Filmen indeholder eksplicit sex/This film contains explicit sex.

Bonus: Centralhjørnet giver halv pris på en fadøl på billetten til Kink! 7/10. / Centralhjørnet gives 50 % on a draft beer with a ticket to Kink! 7/10.

MANDAG 7/10 KL. 21:45 - CINEMATEKET
SØNDAG 13/10 KL. 18:45 - CINEMATEKET

DOCUMENTARY

in competition

THE LOVE PART OF THIS



Lya Guerra. USA, 2012. 84 min.
Engelsk med norske undertekster.

DK: I de tidlige 70'ere forlod Grace Schrafft og Grace Mocerri deres respektive ægtemænd for at være sammen, og det var de i 37 år. *The Love Part of This* handler om to meget forskellige kvinder, om deres kærlighed og om deres kamp for forholdet. I filmen møder vi bl.a. en af kvindernes eksmand, den lokale præst og ven samt deres to børn. Dokumentaren tager undervejs en uventet drejning. En varm, sjov og rørende film om to kvinders liv og kærlighed. Filmen vandt prisen for bedste dokumentarfilm på Torinos LGBT Film Festival.

EN: In the early 1970's Grace Schrafft and Grace Mocerri left their respective husbands to be together. For 37 years they made a life together. *The Love Part of This* explores the meeting of these two very different women, their ensuing love and their struggles being a couple. We also hear from an ex-husband, their two children, the town pastor and a family friend. During the film, life takes an unexpected turn. *The Love Part of This* is a heartbreaking, funny and extremely moving document of life and love in our times. Winner of Best Documentary Feature at the 2013 Torino Festival.

TIRSDAG 8/10 KL. 19:30 - CINEMATEKET
ONSDAG 9/10 KL. 16:45 - CINEMATEKET

Vered Argaman. Israel, 2012. 57 min.
Hebraisk med engelske undertekster.

DK: *Waiting For Sunrise* følger den 11 årige dreng Yuval. Han bor i et arbejderklassekvarter i Beer Sheva i det sydlige Israel. Yuval insisterer på at følge sit hjerte, imens han vokser op og udvikler en kønsidentitet, der ikke ligner de fleste andre drenge. Instruktøren har formået at komme helt tæt på denne familie, så udviklingen i historien nærmere føles som en spillefilm end en dokumentar, mens vi følger Yuval og hans kamp for at bevare sin ret til en feminin kønsidentitet.

EN: *Waiting For Sunrise* follows the 11 year old boy Yuval. He lives in a working class neighbourhood in the town Beer Sheva in the south of Israel. Yuval insists on following his heart growing up and discovering that his sexual identity is different from most other boys. The director manages to come very close to this family and the development in the story makes it seem almost like a feature film and not a documentary as the story follows Yuval and his struggle to keep his feminine gender identity.

LØRDAG 5/10 KL. 14:45 - CINEMATEKET
TORS DAG 10/10 KL. 21:45 - CINEMATEKET

WAITING FOR SUNRISE





MARCO BERGER

DK: Den 35-årige argentiner Marco Berger har specialiseret sig i originale og minimalistiske homoromancer. Med antydningens kunst som sit foretrukne greb har han siden slutningen af 00'erne skabt unikke og pirrende fortællinger om kærlighed og begær mellem mænd. I spillefilmsdebuten *Plan B* (2009) følger vi hævngrigge Bruno, som lægger en usædvanlig plan: Han vil forføre sin ekskæreste Lauras nye fyr for at vinde Laura tilbage. I sin anden film *Ausente* (2011) opdater Berger den homo-erotiske thriller, og i år vender han tilbage med både nye kortfilm og sin tredje spillefilm *Hawaii*, hvor to barndomsvenner mødes for første gang som voksne og oplever en sød og uventet sommerflirt.

EN: 35-year-old Argentinian Marco Berger has specialized himself in portraying original and minimalistic gay romances. Using the art of subtlety he tells unique and titillating tales of love and lust between men. In his feature film debut *Plan B* (2009) a vengeful Bruno seeks to go through with an unusual plan: He wants to seduce his ex-girlfriend Laura's new boyfriend in order to win Laura back. His second film *Ausente* (2011) is an updated version of the homo-erotic thriller. This year Berger is back with new short films as well as his third feature film *Hawaii*, where two childhood friends meet for the first time as grown men and experience a sweet and unexpected summer fling.

Marco Berger. Argentina, 2013. 103 min. Spansk med engelske undertekster. Spillefilm.

HAWAII



DK: I *Hawaii* flytter Marco Bergers univers af underspillede, erotiske besættelser væk fra storbyen og ud i provinsen. Eugenio (spillet af Manuel Vignau fra *Plan B*) tilbringer sommeren med at passe hus for sin onkel, da hans barndomsven Martín en dag dukker op og søger forefaldende arbejde. Eugenio tilbyder ham et arbejde og et sted at bo. I takt med at de tilbringer varme sommerdage sammen ved poolen, fornyes deres venskab. Mange ting forbliver dog usagt, og begæret ulmer, mens et kompliceret forhold udvikler sig.

EN: In *Hawaii*, Marco Berger's universe of subtle, sexual obsessions migrates from its usual urban setting to a bucolic province town. Eugenio (played by Manuel Vignau from *Plan B*) spends the summer house-sitting for his uncle, when his childhood friend, Martín, shows up looking for a temporary job as a handyman. Eugenio offers him work and a place to live, and their friendship is renewed, as they spend hot summer days together by the pool. While many things remain unsaid, desire simmers and a complicated relationship evolves.

Bonus: Never Mind giver en øl på billetten til Hawaii 5/10. / Never Mind offers a free beer with a ticket to Hawaii 5/10.

Event: Henrik Neumann introducerer visningen 10/10. / Henrik Neumann will introduce the film 10/10.

**LØRDAG 5/10 KL. 19:15 - CINEMATEKET
TORS DAG 10/10 KL. 20:00 - EMPIRE BIO**

Marco Berger & Marcelo Mónaco. Argentina, 2012. 85 min. Spansk med engelske undertekster. Kortfilm.

DK: I disse tider, hvor det ikke er ualmindeligt at se explicit sex på det store lærred, er det slående at årets frækkeste film ikke indeholder sex overhovedet. Til gengæld indeholder den masser af flirt, antydninger og buler i bukserne. Instruktørerne Marco Berger (*Plan B* og dette års *Hawaii*) og Marcelo Mónaco har i disse 6 kortfilm, der fungerer som et samlet værk, et skarpt øje for den diskrete flirt, for det seksuelle i to heterofyres samværd, for den homoseksuelles tiltrækning af andre mænd, der måske eller måske ikke tænder på andre mænd.

EN: In these times where explicit sex has become something ordinary on the big screen it is striking that this year's most naughty film does not include sex at all. It does however include lots of flirt, suggestions and bulges in the pants. In these 6 shorts that function as a whole instructors Marco Berger (*Plan B* and this year's *Hawaii*) and Marcelo Mónaco have a sharp eye for the discrete flirt, the sexual in two straight buddies spending time together and for the homosexual man's attraction to other men that maybe, maybe not are attracted to men themselves.

Bonus: Masken giver en flaske øl på billetten til Sexual Tension Vol. I 6/10. / Masken offers a bottled beer with a ticket to Sexual Tension Vol. I 6/10.

**SØNDAG 6/10 KL. 21:45 - CINEMATEKET
ONSDAG 9/10 KL. 17:00 - CINEMATEKET**

Marco Berger & Marcelo Mónaco. Argentina, 2013. 90 min. Spansk med engelske undertekster. Kortfilm.

DK: I volume II af Marco Berger og Marcelo Mónaco's kortfilm om "sexual tension" er fokus flyttet til kvinder og forførelse og pirrende flirt mellem kvinder. Der er seks historier bl.a. om to kvinder, der tilbringer en nat sammen på et hostel, den lækre ekspedient, der ved lige præcis hvilken kjole, kunden skal købe, kæresteparret på café, hvor kvinden forfører servitricen på toiletet eller to eskortpiger, der finder ud af, at de er tiltrukket af hinanden.

EN: In volume II of Marco Berger and Marcelo Mónaco's short films about 'sexual tension' focus has moved to women and seduction and titillating flirts between women. The six stories tells us about the girls who spend a night together at a hostel, the hot shop assistant who knows just what dress the female customer needs to buy, or the couple at the café where the woman seduces the waitress in the toilets and the two escorts who find out they are attracted to each other.

Bonus: Vela giver 2 for 1's pris på billetten til Sexual Tension Vol. II 8/10. / Get 2 for the price of 1 at Vela with a ticket to Sexual Tension Vol. II 8/10.

**TIRSDAG 8/10 KL. 21:45 - CINEMATEKET
FREDAG 11/10 KL. 19:45 - EMPIRE BIO**

SEXUAL TENSION VOL. I - VOLATILE



SEXUAL TENSION VOL. II - VIOLETAS



WAKEFIELD POOLE

a journey into the classic male erotic world

I've always been fascinated by the early 1970s, when society's attitudes toward sex, gay men, and art changed forever. It was the era when gay independent film was born and sex – real sex – started appearing on film. The man responsible for much of this happening was filmmaker Wakefield Poole. Poole's first two films, *Boys in the Sand* (1971) and *Bijou* (1972) were art films that included explicit gay sex, a combination audiences had never seen before. The films helped gay men come out of the closet and showed audiences (both gay and straight) that gay sex could be beautiful and erotic—a radical concept just two years after the Stonewall Riots.

The films were critically and financially so successful that Poole became one of the most famous gay men in the world. What makes his life so

amazing is his continual re-invention: child performer, ballet dancer, Broadway choreographer and director, influential gay filmmaker, cultural icon, drug addict, pornographer, chef, Florida retiree. And yet, Poole's influence and career are largely forgotten today. *I Always Said Yes: The Many Lives of Wakefield Poole* is my attempt to introduce this amazing man to today's audiences and spark interest in his influential and groundbreaking films.

My favorite of his films is *Bijou* - a mind bending and mysterious journey into an erotic world where nothing is as it seems. It's a gay *Alice in Wonderland*, a sexual acid trip, and a cinematic Rorschach test told through images, music, and just one line of dialogue.

Jim Tushinsky, director



BIJOU

Wakefield Poole. USA, 1972. 76 min. Engelsk uden undertekster. Spillefilm

DK: *Bijou* er en af Wakefield Pooles pornofilm fra 70'erne. Hans mission var at skabe pornofilm med kvalitet. Filmene skal ses som en hyldest til den mandlige krop og sex imellem mænd. På trods af *Bijou's* åbenlyse kunstneriske kvaliteter, så er der stadig masser af fræk explicit sex. Historien er nogenlunde som følger: En mand, ekstremt veludrustet og med moustache, stjæler en dames taske. I tasken finder han en mystisk billet og beslutter sig for at finde ud af, hvad den giver adgang til.

EN: *Bijou* is one of Wakefield Poole's porn films from the 70's. His mission was to create porn films with quality. The films can be seen as an homage to the male body and sex between men. In spite of the *Bijou's* obvious artistic qualities there is still a lot of hot explicit sex. The story goes more or less like this: A man, extremely hung and wearing a moustache, steals a lady's bag. In the bag he finds a mystical ticket and decides to find out what it gives access to.

Filmen indeholder eksplicit sex./This film contains explicit sex.

Bonus: Jailhouse giver en lille fadøl eller et glas vin på billetten til Bijou. / Jailhouse offers a little beer or a glass of wine with a ticket to Bijou.

ONSDAG 9/10 KL. 20:45 - CINEMATEKET

Jim Tushinski. USA, 2013. 94 min. Engelsk uden undertekster. Dokumentar.

DK: Wakefield Poole var i mange år danser og koreograf på Broadway. I 1971 besluttede han sig for at lave en bøsse-pornofilm, der skulle være både fræk og smuk at se på. Resultatet blev filmen *Boys in the Sand*, der blev en stor succes, men også enden på Pooles karriere i teatret. De følgende år producerede han bl.a. *Bijou*, *Poole's Bible* og *Take One*. I 1974 flyttede han til San Francisco. Det blev starten på mange års kamp mod stoffer, indtil han igen blev clean, og som 50 årig tog en uddannelse som kok.

EN: For many years Wakefield Poole was a dancer and a choreografer on Broadway. In 1971 he decided to make gay porn that was not just sleazy but also beautiful to watch. The result is the film *Boys in the sand* which became a huge success but also the end of Poole's carrier in the theatre. The following years he produced more films like *Bijou*, *Wakefield Poole's Bible* and *Take One*. In 1974 he moved to San Francisco where a long battle against drug addiction started. He finally cleaned himself up and became a chef at the age of 50.

Bonus: Centralhjørnet giver halv pris på en fadøl på billetten til I Always Said Yes / Centralhjørnet gives 50 % of a draft beer to I Always Said Yes.

TIRSDAG 8/10 KL. 21:00 - CINEMATEKET

SPILLEFILM

features

A LIARS AUTOBIOGRAPHY: the untrue story of monty python's graham chapman



Bill Jones, Jeff Simpson, Ben Timlet. Storbritannien, 2012. 85 min. Engelsk uden undertekster.

DK: Den nu afdøde, homoseksuelle Graham Chapman er nok mest kendt som medlem af Monty Python og for at have spillet Brian i Monty Python's *Life of Brian* (1979), men i *A Liar's Autobiography* lærer vi en endnu vigtigere side af ham at kende: Han var en løgnhals. Baseret på hans delvist opdigtede selvbiografi og fortalt gennem et patchwork af animerede scener fortæller filmen os om en mand, hvis liv var noget af en rutsjebanetur. Chapman fortæller selv sin egen historie (igennem en optagelse, som blev lavet kort før hans død), og John Cleese, Michael Palin m.fl. assisterer i denne løgnagtige film.

EN: The late (and gay) Graham Chapman is probably best known as a member of Monty Python and for playing Brian in Monty Python's *Life of Brian* (1979) but in *A Liar's Autobiography* we learn something far more significant about him: he was a big liar! Based on his partly fictitious autobiography and told through a patchwork of animated scenes, the film portrays a man whose life was somewhat of a rollercoaster ride. Chapman narrates his own story (through a recording made shortly before his death) with additional help from John Cleese, Michael Palin and others in this untruthful film.

LØRDAG 5/10 KL. 16:15 - CINEMATEKET

BEAR CITY 2 - THE PROPOSAL + *forfilm: tom's gift*



Hovedfilm: Douglas Langway. USA, 2012. 110 min.

Forfilm: Todd Verow. USA, 2013. 7 min.

Engelsk med engelske undertekster.

DK: Roger og Tyler fik hinanden til sidst i *Bear City 1*, men bjørne-eventyret fortsætter. Parret beslutter sig for at gifte sig under Massachusetts Bear Week. Men inden de når så langt, skal de gennem mange prøvelser. Der er garanteret hår på ryggen, chasers, daddies og masser af lækre, behårede mænd.

Forfilm: Internettet har ændret homoseksuelle mænds cruisngvaner. *Tom's Gift* handler om en sex shop i New England, hvor mænd mødes.

EN: Roger and Tyler finally got each other in *Bear City 1*, but the adventure continues. After a bit of doubt they decide to get married during Massachusetts' Bear week. But before they get to the wedding they must conquer many trials. Hairy backs, chasers, daddies and plenty hot, hairy men are guaranteed.

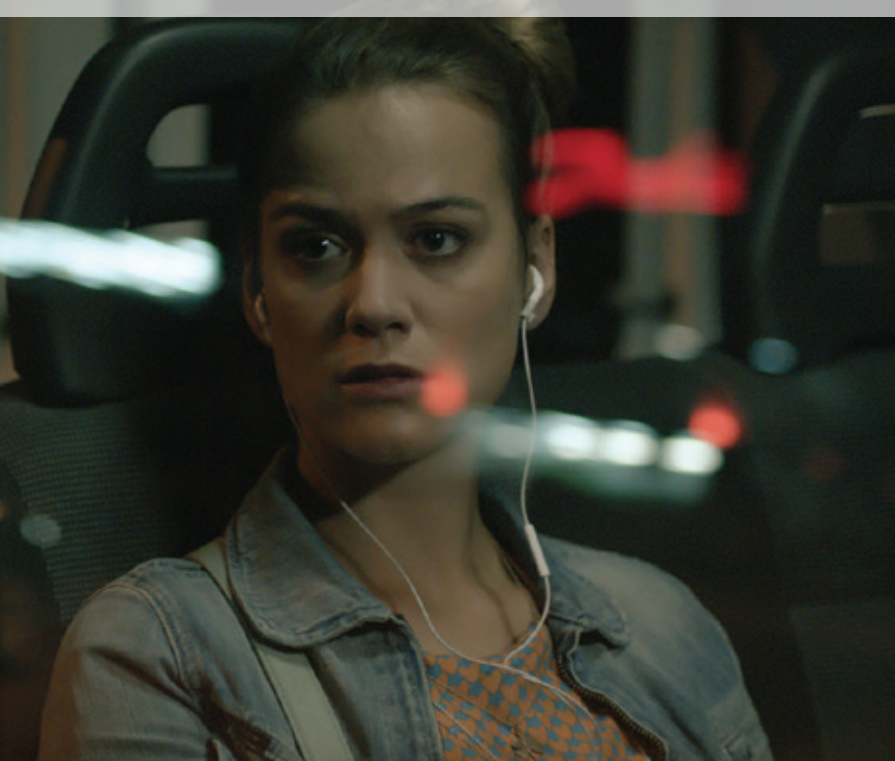
Short: A meditation on how the internet has changed cruising habits. *Tom's Gift* is about a sex shop in rural New England, where many men have enjoyed a happy ending.

Forfilmen indeholder eksplicit sex./The short contains explicit sex.

Bonus: Jailhouse giver en lille fadøl eller et glas vin på billetten til Bear City 2 13/10. / Jailhouse offers a small draft beer or a glass of wine with a ticket to Bear City 2 13/10.

FREDAG 11/10 KL. 22:15 - EMPIRE BIO
SØNDAG 13/10 KL. 19:15 - CINEMATEKET

DUAL



Nejc Gazvoda. Danmark/Slovenien, 2013. 102 min.

Dansk/slovensk/engelsk med engelske undertekster.

DK: Dual er noget så usædvanligt som en feel good dansk - slovensk, lesbisk kærlighedshistorie om et ret atypisk møde. Da et fly mod Athen nødlander i en slovensk lufthavn, må den tjekkede dansker Iben (Mia Jexen, *2900 Happiness*) overnatte på et hotel, hvor hun møder den slovenske buschaffør Tina på vej til transithotel. Hun beder hende om at tage sig med på en natur ud i byen i stedet. De to kvinder opdager hurtigt, at selvom de er ude af stand til at kommunikere på samme sprog, kan de noget andet sammen.

EN: Dual is something as uncommon as a danish - slovenian lesbian love story. A crash-landing of a flight on a Slovenian airport accidentally engages lives of two souls, when a chic bohemian danish girl Iben (Mia Jexen, *2900 Happiness*) meets Tina, a Slovene tomboy-ish busdriver on her way to the transit hotel, and asks her to take her on a night tour of the city instead. The language barrier becomes less of an issue, as the two women realise they can satisfy one another in a different way.

Event: Skuespiller Mia Jexen vil introducere filmen 11/10. / Actress Mia Jexen will introduce the film 11/10.

FREDAG 11/10 KL. 17:00 - EMPIRE BIO
SØNDAG 13/10 KL. 17:30 - EMPIRE BIO

Alan Brown. USA, 2013. 83 min.

Engelsk uden undertekster.

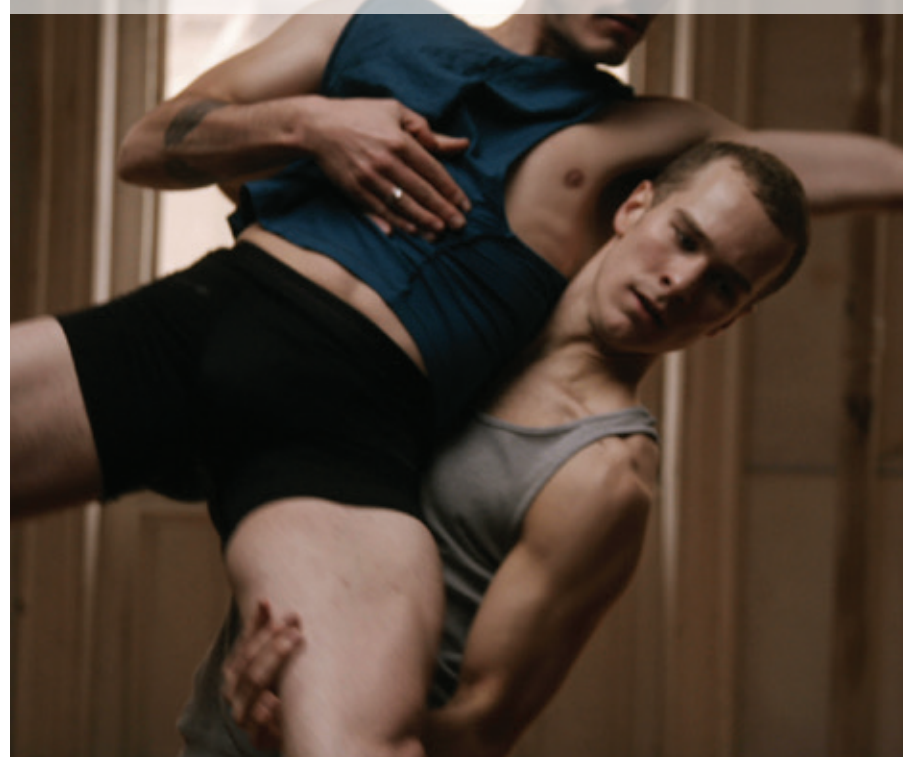
DK: Et af årets smukkeste, og mest rørende dramaer er *Five Dances*, der, som titlen antyder, drejer sig om dans. Minutiøse bevægelser, intense skuespilpræstationer og dybt personlige relationer udfoldes over fem akter, som alle tager udgangspunkt i et minimalistisk danse-studio i SoHo, New York. I midten af dette finder vi den 18-årige Kansas-fyr Chip og hans insisterende krop, men ydmyge væsen, som ustandseligt må tage stilling til sin konservative families holdning til det liv han forsøger at udleve. I filmen indgår fem bevægende kompositioner af den internationalt anerkendte koreograf Jonah Bokaer.

EN: The most charming, touching and lingering drama of the year, *Five Dances* unfolds some painstaking movements, intense performances and deeply inborn relationships in the form of modern dance set in a minimalist dance studio in SoHo, New York. The story follows the rocky emotional journey of an 18-year old dancer with talent to burn. He is confronted with his conservative family when trying to forge a life and career for himself. The film features five enthralling dance pieces by internationally acclaimed choreographer Jonah Bokaer.

Bonus: Pony giver en gratis, special MIX cocktail på billetten til Five Dances 12/10. / Pony offers a free, special MIX cocktail with a ticket to Five Dances 12/10.

FREDAG 11/10 KL. 19:30 - EMPIRE BIO
LØRDAG 12/10 KL. 18:45 - CINEMATEKET

FIVE DANCES



Tomasz Wasilewski. Polen, 2013. 85 min.

Polsk med engelske undertekster.

DK: Kuba er elitesvømmer og lever en behagelig tilværelse med sin smukke kæreste Sylwie. Men en dag dukker Mikal op, og pludselig er livet med Sylwie ikke længere så interessant. Langsomt mister Kuba motivationen til sin ellers så lovende svømmekarriere. Ude af stand til at holde igen overgiver han sig til lysten efter Mikal, alt i mens Sylwie kæmper for at opretholde drømmen om et liv sammen med Kuba. Filmen er en fortælling om at finde kærligheden det forkerte sted og på det forkerte tidspunkt. Det er fortællingen om kærlighedens frigørende og på samme tid ødelæggende kræfter.

EN: Kuba is an elite swimmer and leads a pleasant life with his beautiful girlfriend Sylwie. But one day Mikal shows up and suddenly life with Sylwie seems less interesting. Slowly Kuba loses his motivation for his promising career as a swimmer. Unable to fight the feeling he gives in to his lust for Mikal all the while Sylwie struggles to maintain her dream of life together with Kuba. The film tells the story of finding love in a hopeless place and at the worst possible time. It also explores the liberating and at the same time destructive powers of love.

LØRDAG 5/10 KL. 19:00 - AARHUS
TIRSDAG 8/10 KL. 17:15 - CINEMATEKET
SØNDAG 13/10 KL. 21:45 - EMPIRE BIO

FLOATING SKYSCRAPERS



FOUR



Joshua Saxe. USA, 2011. 75 min. Engelsk uden undertekster.

DK: Da uafhængighedsdagen d. 4 juli bliver til nat i en unavngiven amerikansk by, testes grænserne for frihed i søgen på kærlighed og anerkendelse. Under falsk dække efterlader forstadsfaren Joe sin datter Abigail hjemme med en syg mor for at kunne møde den sprøde teenagedreng June. Junes pinefulde usikkerhed nedbrydes af Joe, alt imens datteren modvilligt søger omsorg og mening hos skolekammeraten Dexter. *Four* er et af årets eftertænksomme dramaer, hvis seksuelt objektiverende scener i jagten på lykke udhuler vores forhold til tilfældig sex og viser os seksualitetens skyggespil.

Bonus: Centralhjørnet giver halv pris på en fadøl på billetten til *Four* 7/10

EN: As Independence Day turns to night in an unnamed American city, the feeling of freedom is tested in the search for love and appreciation. Suburban father Joe leaves daughter Abigail at home with her sick mother under false guise to meet up with the sexy teenage boy, June. The agonising insecurities of June is undermined by Joe, all while his daughter reluctantly seeks acknowledgement and care with her high school friend Dexter. *Four* is one of this years more pensive dramas, whose sexually objectifying scenes in the pursuit of happiness erodes our relationship to random sexual encounters.

Bonus: Centralhjørnet offers 50 % off a draft beer with a ticket to *Four* 7/10.

MANDAG 7/10 KL. 19:30 - CINEMATEKET
TORS DAG 10/10 KL. 19:00 - AARHUS
FREDAG 11/10 KL. 19:00 - ODENSE

Patrick Schuckmann/Stefan Westerwelle. Tyskland, 2013. 105 min.
Engelsk med engelske undertekster.

DK: Den unge Luis er træt af det hele og især af sin arkitekt-kæreste. For at få det hele på afstand rejser han til Berlin. Her forelsker han sig på ny i den intense og mystiske Viktor. Men idyllen forvandler sig langsomt til mareridt da Luis hører om en ung græsk turist, der er forsvundet sporløst i Berlin, og som til forveksling ligner Luis. Pludseligt er det svært at skelne mellem virkelighed og paranoia. Den ellers så festlige by virker til tider som en ond labyrinth i denne thriller om løgne og tvivl. Hvem kan man stole på? Og hvordan finder man sig selv midt i hedonismens hovedstad, Berlin?

EN: Young Luis is sick of everything including his architect boyfriend. To get away from it all he travels to Berlin. Here he meets and falls in love with the intense and mysterious Viktor. But the idyllic atmosphere turns into a nightmare when Luis learns of a young Greek tourist who disappeared in Berlin and whose appearance is strikingly similar to Luis'. Suddenly it becomes difficult to tell reality from paranoia. The festive city turns into an evil maze in this thriller about lies and doubt. Who can you trust? And how do you find yourself in the middle of Berlin, the capital of hedonism?

Event&bonus: Instruktør Stefan Westerwelle introducerer filmen 10/10 og Oscar Bar Café giver en drink til Happy Hour pris på billetten. / Director Stefan Westerwelle introduces the film 10/10 and Oscar Bar Café offers a drink to Happy Hour prices with a ticket.

TORS DAG 10/10 KL. 21:30 - CINEMATEKET
LØRDAG 12/10 KL. 21:30 - CINEMATEKET

Scott R. Thompson. USA, 2012. 125 min.
Engelsk uden undertekster.

DK: Molly passer ikke ind i den virkelige verden. Med sin uafbrudte talestrøm og fabelagtige evne til at finde på den ene røverhistorie efter den anden, er hun mildest talt excentrisk. Da chancen byder sig for at markere sig over for sin konservative og politisk magtfulde familie, griber hun den straks. Selvom det indebærer, at hun må lyve sig til en forlovelse med Mercedes, en lesbisk aktivist, der brænder for at sætte homoægteskaber øverst på den politiske dagsorden. *Molly's Girl* er en skæv, bittersød komedie, der handler om at være tro mod sig selv, uanset hvad andre måtte synes.

EN: Molly doesn't fit in with the real world. Eccentric, prone to making up wild and unbelievable stories, she definitely marches to a tune only she can hear. When the opportunity comes along to prove to her family she is more than they ever give her credit for, it's too good a chance to pass up, even if it means a fake engagement to lesbian activist Mercedes. A quirky, bittersweet comedy about being true to yourself, no matter what people think, *Molly's Girl* deftly handles the serious as well as the absurd.

Bonus: Vela giver 2 for 1's pris på billetten til *Molly's Girl* 5/10. / Get 2 for the price of 1 at Vela with a ticket to *Molly's Girl* 5/10.

LØRDAG 5/10 KL. 20:45 - CINEMATEKET
TIRSDAG 8/10 KL. 19:00 - AARHUS
TORS DAG 10/10 KL. 20:00 - ODENSE
SØNDAG 13/10 KL. 19:00 - CINEMATEKET

LOSE YOUR HEAD



MOLLY'S GIRL



OPEN UP TO ME + forfilm: i've only just begun



Hovedfilm: *Simo Halinen. Sverige, 2013. 95 min. Forfilm: Elias Koskimies. Finland, 2012. 7 min. Finsk med engelske undertekster og engelsk uden undertekster.*

DK: Maarit er en smuk, intelligent og sexet transkvinde. Hun sidder fast i et job som rengøringsassistent uden kontakt til sin datter og sit tidligere liv. Da hun møder og forelsker sig i Sami, føler hun endelig, hun hører til. Men forholdet bliver snart sat på en hård prøve. Med sit fokus på de sociale, arbejdsmæssige og følelsesmæssige forhindringer, transpersoner møder, fortæller *Open Up To Me* en vigtig historie om at have modet til at være sig selv, når hele verden synes at være imod én.

Forfilm: En rasende smuk musikvideo om Venuz Vulgar og hans venner på deres vej til St. Petersburg, Rusland.

EN: Maarit is a beautiful, intelligent and sexy trans woman. She is stuck in a job as a cleaning lady, estranged from her daughter, and disconnected from her former life. When she meets and falls in love with Sami, she finally feels like she fits in. But their relationship is soon put to the test. Dealing with the social, occupational and emotional obstacles that many trans people encounter, *Open Up To Me* is a tale about having the courage to be oneself even when the whole world seems against it.

Short: A ragingly beautiful music video about Venuz Vulgar and his friends on their way to St. Petersburg, Russia.

SØNDAG 6/10 KL. 18:45 - CINEMATEKET
LØRDAG 12/10 KL. 19:15 - CINEMATEKET

Arielle Dombasle. Frankrig, 2012. 77 min.
Fransk med engelske undertekster.

DK: I denne musical bliver mødet mellem kunstneren Jean Cocteau og den unge skønhed Raymond Radiguet begyndelsen på et turbulent forhold, hvor de sammen udforsker 1920'ernes dekadente og letsindige stemning, tæt indhyllet i opium-røg. Da Radiguet dør som kun 20 årig, efterlades Cocteau alene med et misbrug, der bliver hans endeligt. *Opium* er en anderledes biografi, der på bedste Cocteau-fortællemåner introducerer os til et luksuriøst, sprællevende og ikke mindst sensuelt Paris. Flere af franske stjerner inden for mode, skuespil og kunst er med i filmen, der ved premieren i Cannes markerede 50-års dagen for Cocteaus død.

EN: The meeting of the artist Jean Cocteau and young beauty Raymond Radiguet is the beginning of a turbulent relationship, where they together explore the decadent and light-hearted attitude of the 1920's, in a haze of opium. When Raymond dies at only 20, Cocteau is left alone with an addiction, which destroys him. *Opium* is a different kind of biography, which in famed Cocteau-style introduces us to a luxurious, roaring and sensual Paris. Several French stars of fashion, acting and art are seen in the film, which, at the premiere in Cannes, marked the 50th year of Cocteau's death.

TORS DAG 10/10 KL. 19:00 - CINEMATEKET

Asb Christina. USA, 2012. 112 min.
Engelsk uden undertekster.

DK: Forestillingen om den dysfunktionelle familie bliver ikke mere balstyrisk og krampagtigt sjov end i denne komedie. Familiens stridigheder tager udgangspunkt i sexafhængighed, impotens, utroskab internt i familien, en trekant, en uvillig graviditet, midtvejskrise og en katastrofal Thanksgiving. De anmasende psykoanalytisk uddannede forældre forsøger at råde bod på det, men det hele ender i brækkede arme, opfordret date-rape, flyvende porcelænssublimation og en botox-behandling af nervelammende dimensioner. Man kan næsten ikke andet end at få et nyt syn på ens egen familie.

EN: With the comedy *Petunia* the idea of the dysfunctional family doesn't get any more obstreperous and hilarious. The disputes of this family are based in sex addiction, impotence, adultery in the family, a threesome, an unintended pregnancy, a midlife crisis and a catastrophic Thanksgiving dinner. Everything nonchalantly tried sorted out by the overbearing, psychoanalyst parents, which ends in broken arms, invited date-rape, flying porcelaine sublimations and a botox treatment of nerve paralyzing proportions. Family embarrassment will never be the same again.

Bonus: Gefährlich giver et glas vin/en øl til halv pris på billetten til Petunia 10/10. / Gefährlich offers a glass of wine/a beer for half price with a ticket to Petunia 10/10.

SØNDAG 6/10 KL. 19:00 - AARHUS
TORS DAG 10/10 KL. 17:15 - EMPIRE BIO
LØRDAG 12/10 KL. 14:15 - CINEMATEKET

OPIUM



PETUNIA



PIT STOP



*Yen Tan. USA, 2013. 80 min.
Engelsk med engelske undertekster.*

DK: *Pit Stop* er noget så sjældent og vidunderligt som et autentisk kærlighedsdrama sat i et arbejderklasse miljø i en lille, amerikansk provinsby. Gabe lever i et pseudo-ægteskabeligt forhold med sin ekskone og datter og forsøger at slikke sårene efter en smertelig affære med en gift mand. I den anden ende af byen forsøger Ernesto at slippe væk fra skænderierne med sin unge elsker og samtidigt at komme sig over ekskærestens koma. De to mødes, og sød musik opstår. *Pit Stop* er filmen, som den ville have været efter *Brokeback Mountain*, hvis de altså havde turde springe ud.

EN: *Pit Stop* is a rare and wonderfully authentic love story set in a working-class environment in a small American town. Gabe lives in a pseudo-marital relationship with his ex-wife and his daughter, trying to lick the wounds of a painful affair with a married man. In the other end of town Ernesto is trying to escape from the domestic quarrels with his boy toy and at the same time struggling to get over his ex-boyfriend's coma. The two men meet and sweet music fills the heart. *Pit Stop* could have been the sequel to *Broke Back Mountain* – had they only dared to come out of the closet.

LØRDAG 12/10 KL. 14:00 - CINEMATEKET
SØNDAG 13/10 KL. 20:45 - CINEMATEKET

SALÒ ELLER DE 120 DAGE I SODOMA



*Pier Paolo Pasolini. Italien, 1976. 117 min.
Italiensk med engelske undertekster.*

DK: “Whenever men are equal, without that difference, happiness cannot exist. So you wouldn't aid the humble, the unhappy. In all the world no voluptuousness flatters the senses more than social privilege.” Stadig forbudt i flere lande, står *Salò eller de 120 dage i Sodoma* som Pasolinis mesterværk. Den italienske enfant terrible's fortolkning af Marquis de Sades værk byder på en kompleks kritik af det etablerede system – gemt under et orgie af provokerende og lige så frastødende som uforglemmelige billeder. Næsten 50 år efter sin premiere, er *Salò's* skarpe vid og æstetik stadig enestående og grænseoverskridende.

EN: “Whenever men are equal, without that difference, happiness cannot exist. So you wouldn't aid the humble, the unhappy. In all the world no voluptuousness flatters the senses more than social privilege.” Still censored in several countries, *Salò or the 120 Days of Sodom* stands out as Pasolini's masterpiece. The Italian enfant terrible's interpretation of Marquis de Sade's work is a complex critique of the established system – hidden behind an orgie of provocative and equally disturbing and unforgettable images. Almost 50 years after it's release, *Salò's* sharp wit and aesthetics are still outstanding and taboo-breaking.

Event: Det Italienske Kulturhus præsenterer filmen og læser digt af Pasolini / The Italian House of Culture will introduce the film and read a poem by Pasolini.

TIRSDAG 8/10 KL. 16:30 - CINEMATEKET

SARAH PREFERS TO RUN

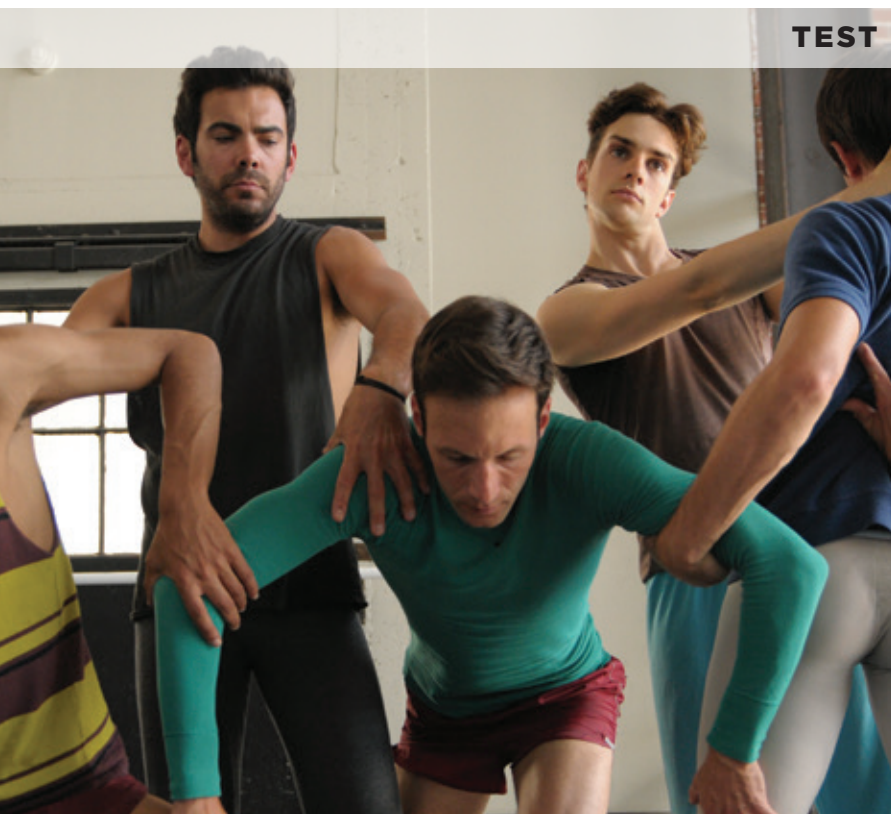


Chloé Robichaud. Canada, 2013. 97 min. Fransk med engelske undertekster.

DK: Sarah er en fokuseret og genert 20-årig, hvis hverdag udelukkende handler om at løbe. Hun får sit livs mulighed, da hun får tilbudt en plads på et atletik-program langt væk hjemmefra. Da Sarahs mor ikke vil hjælpe med at betale flytningen, indgår den unge løber i et proforma-ægteskab med vennen Antoine, så hun kan modtage stipendier og lån. Ægteskabet viser sig dog at være både krævende og forvirrende. For at forværre situationen bliver Sarahs løbekarriere truet af et hjerte, der begynder at banke uregelmæssigt. Især efter Sarah møder Zoey, én af hendes modstandere på løbebanen.

EN: Sarah is a focused and shy 20-year-old, whose life is all about running. She gets a golden opportunity when she is offered a place in an athletics program far away from home. When Sarah's mother won't support the move financially, the young runner agrees to a proforma marriage with a friend, Antoine, so she can receive scholarships and loans. Marriage turns out to be both consuming and confusing. To worsen the situation Sarah's running career is threatened by a heart that begins to beat irregularly. Especially after Sarah meets Zoey, one of her opponents on the running track.

LØRDAG 5/10 KL. 14:00 - CINEMATEKET
MANDAG 7/10 KL. 17:15 - CINEMATEKET



TEST

*Chis Mason Johnson. USA, 2013. 89 min.
Engelsk uden undertekster.*

DK: Året er 1985 og byen er San Francisco. Frankie er den evige suppleant i et dansekompani og håber en dag at få chancen for at danse på scenen foran et stort publikum. Hans danseambitioner kompliceres, da han forelsker sig i Todd og frygten og fordommene om AIDS dukker op til overfladen. 1985 er året, hvor Rock Hudson døde af AIDS-relaterede komplikationer og året, hvor den amerikanske lægemiddelforvaltning, FDA, godkendte den første blodtest for sygdommen. På elegant vis ligger disse begivenheder i baggrunden for denne film om at være ung og homoseksuel i Reagans USA.

EN: The year is 1985 and the place is San Francisco. Frankie is the eternal understudy at a dance company and he dreams of one day getting the chance to dance on the center stage in front of a large audience. His dancing ambitions are challenged when he falls in love with Todd and the fear and prejudice of AIDS rises to the surface. 1985 was the year Rock Hudson died of AIDS-related complications and the FDA released the first blood test for the disease. These historical occurrences create the backdrop for this elegant film about being young and gay in Reagan's America.

MANDAG 7/10 KL. 21:30 - CINEMATEKET



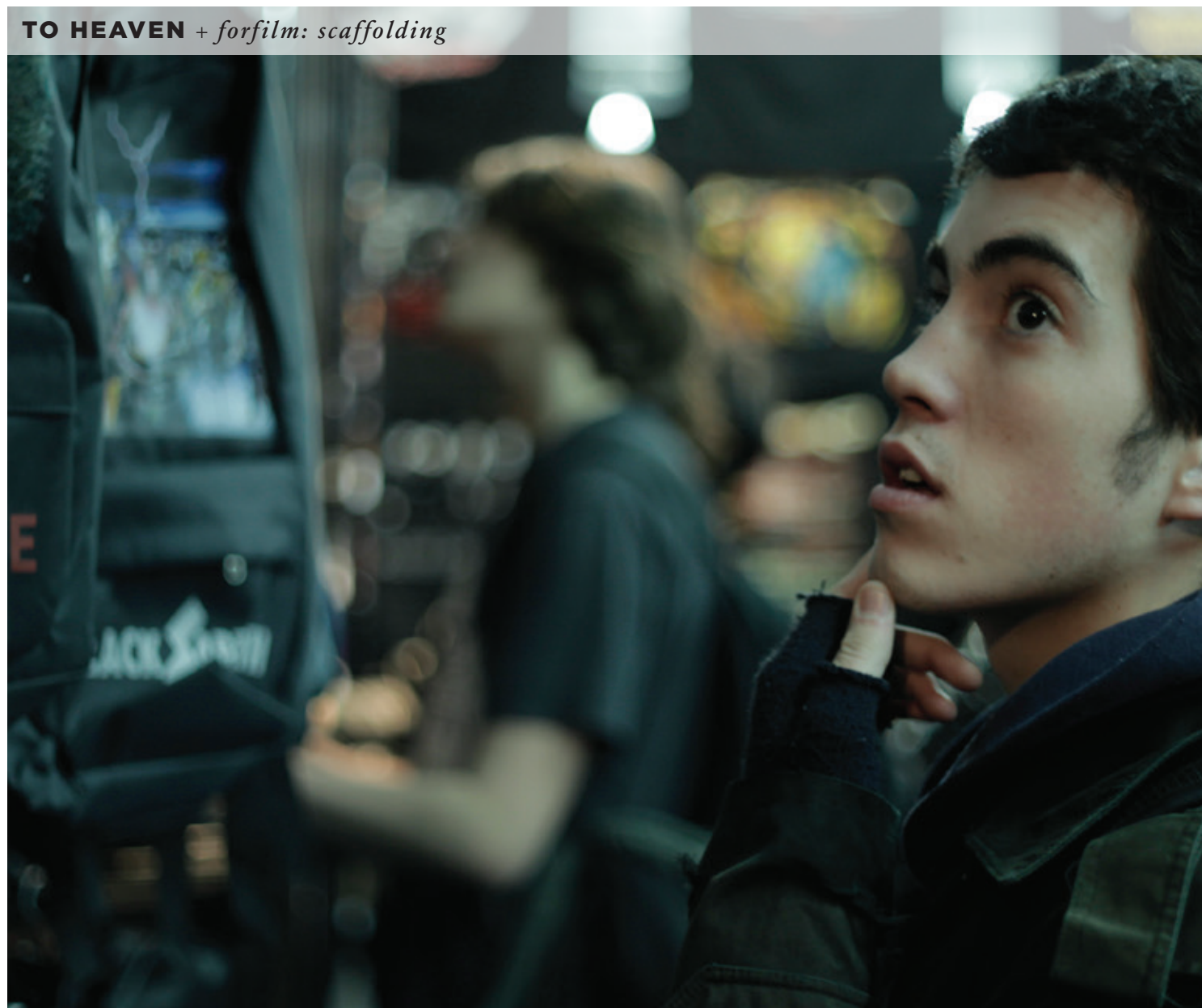
THE HAPPY SAD

*Rodney Evans. USA, 2013. 87 min.
Engelsk uden undertekster.*

DK: Marcus, Aaron, Annie og Stan er hovedpersonerne i en fortælling, der på bedste humoristiske stil får flettet de implikerede seksuelle biografier sammen. Marcus og Aaron har netop åbnet op for andre partnere i deres forhold, da Annie skvatter ud af sit til Stan med begrundelsen, at hun dater sin kollega Mandy. Snart er alle på kollisionskurs og nødt til at sætte spørgsmålstegn ved deres egen integritet, før alt går galt. Dette firkantsdrama tager os med på en passioneret rejse igennem forestillinger om forhold, monogami og seksualitet – og hvordan vi navigerer os igennem dem.

EN: This indie comedy juxtaposes the storylines of two couples of different genders and sexualities. A gay couple, Marcus and Aaron, turn to polyamory after a long monogamous relationship, and a straight couple, Stan and Annie, find the right excuse to call off their pretentious relationship when Annie starts dating her colleague Mandy. It is just a matter of time before they all confront their hostility and question their own integrity and find themselves intertwined as they create new relationship norms, explore sexual identity, and redefine monogamy.

SØNDAG 6/10 KL. 21:00 - CINEMATEKET



TO HEAVEN + forfilm: scaffolding

Hovedfilm: Diego Prado. Argentina, 2013. 82 min. Forfilm: Juanma Carillo. Spanien, 2012. 14 min. Spansk med engelske undertekster.

DK: I lighed med landsmanden Marco Berger (vi viser i år *Hawaii + Sexual Tension Vol. 1 & II*) har Diego Prado lavet en smuk og dvælende film om en genert teenagers møde med den første kærlighed. Andrés bor i den argentinske by La Plata og lytter hele dagen til punkmusik. Han bliver slået ud, da han finder ud af, at forsangeren i hans ynglingsband har begået selvmord. Hans bekymrede mor tager Andrés med til kirken, hvor han møder den rå guitarist Alex. Andrés bliver straks interesseret.

Forfilm: Eduardo og David er naboer. De har aldrig talt med hinanden før bygningen, de bor i, skal renoveres.

EN: Like his fellow country man Marco Berger (this year we screen *Hawaii + Sexual Tension Vol. 1+II*) Diego Prado has crafted a beautifully lingering feature about a shy teenager who wrestles with the nerve-wracking uncertainty of first love. Andrés lives in the Argentine city of La Plata and listens to punk rock all day. His worried mother takes him to church where the cool guitarist Alex rehearses with his band. Andrés is instantly attracted.

Short: Eduardo and David are neighbours. They have never spoken before their building is being renovated.

TIRSDAG 8/10 KL. 19:15 - CINEMATEKET
TORS DAG 10/10 KL. 16:45 - CINEMATEKET

TWO MOTHERS + *forfilm: the guest*



*Hovedfilm: Anne Zobra Berrached. Østrig, 2013. 75 min.
Forfilm: Kina de Hemmer Jeppesen. Danmark, 2012. 20 min.
Tysk og svensk med engelske undertekster.*

DK: Katja og Isabella er et par i deres bedste alder, der længes efter at få et barn sammen. Men rejsen mod graviditeten er ikke så nem, som de havde troet. De må både slås imod diskriminerende tysk lovgivning og imod egne forestillinger om, hvad moderskabet er – og hvilken pris de er villige til at betale for det. Dette drama skildrer på medrivende og nærmest dokumentaristisk vis de udfordringer, der ligger i et lesbisk pars drømme om moderskab.

Forfilm: Vi møder en dansk rugemor og hendes overvejelser om det at give liv til et andet pars barn i Skandinavien.

EN: Katja and Isabella are a solid couple in their prime who longs to have a child together. But the journey towards becoming pregnant is not as easy as they had thought. They must fight against both a discriminatory German system as well as their own notions of what motherhood is - and what price they are willing to pay for it. In an engaging and almost documentary fashion this drama portrays the challenges inherent in a lesbian couple's dreams of motherhood.

Short: A Danish surrogate mother and her reflections on giving birth to another couple's child in Scandinavia.

**MANDAG 7/10 KL. 20:45 - CINEMATEKET
ONSDAG 9/10 KL. 12:00 - EMPIRE BIO (BABYBIO)**

*Rafael Escobar. Argentina, 2012. 84 min.
Spansk med engelske undertekster.*

DK: Vi får historien om et bånd mellem to individer, som synes universer fra hinanden, men som uvidende har meget til fælles. Damian, en middelaldrende ægtemand med livet på skinner, søger tilflugt fra sine ængsteligheder i en efterladt bygning i den mørke ende af byen. En nat hjælper han den lokale transkønnede sexarbejder Estela, der bruger den tomme bygning til at tilfredsstille sine kunder. Damian byder Estela ind, ikke kun for at bo, men også til kampen om at finde ud af livets kompleksiteter.

EN: Rafael Escobar's *Uomo* focuses on a bond between two individuals who seem poles apart but have unknowingly much in common. Damian, a middle aged well-to-do, married man escapes his fears by taking refuge in an abandoned building at the city's darker end. One night he helps Estela, a local transgender sex-worker, who is using the same building to satisfy her clients. From this moment Damian welcomes Estela to join him as inmate, not only for shelter but also for the quest for the complexity of his life.

Bonus: The Barking Dog giver halv pris på en cocktail på billetten til Uomo 7/10. / The Barking Dog gives 50 % off a cocktail with a ticket to Uomo 7/10.

**SØNDAG 6/10 KL. 16.15 - CINEMATEKET
MANDAG 7/10 KL. 19:45 - CINEMATEKET**

YOU AND THE NIGHT



Yann Gonzalez. Frankrig, 2013. 91 min. Fransk med engelske undertekster.

DK: En skøge, en kendis, en muskelmand og en teenager træder ind i et orgie. Nej, det er ikke begyndelsen på en vittighed, men derimod præmissen for denne avantgarde-hjernevrider af en film, hvor sex, kærlighed og død får en kulsort og humoristisk omgang i fortællemløll. Det unge par Ali og Matthias (spillet af Niels Schneider, kendt fra *I Killed My Mother* og *Heartbeats*) samt deres über-kitchede stuepige Udo er værter for den brogede flok af orgiedeltagere, der blandt andre tæller den franske fodboldspiller Eric Cantona. M83 leverer det drømmende soundtrack som fuldfører denne elegante film.

EN: A slut, a star, a hunk and a teen meet at an orgy. No, this isn't the beginning of a joke but rather the premise for this avant-garde brain-twister of a film in which themes like sex, love and death are treated with a mix of funny severity and dark humor. The young couple Ali and Matthias (played by Niels Schneider from *I Killed my Mother* and *Heartbeats*) and their super-camp French maid Udo play hosts to the unruly bunch of orgy-participants that includes non other than the French soccer player Eric Cantona. M83 delivers the dreamlike soundtrack that completes this elegant film.

**LØRDAG 5/10 KL. 19:00 - CINEMATEKET
FREDAG 11/10 KL. 17:15 - EMPIRE BIO**

HOMOTROPOLIS PRESENTS

Ashibah
Ankerdatter
Blødpunkt
Bus Jane Janny
Markussen & Raabo

hosted by

Jobbe Joller

afterparty with

dj Simon Witzansky



UNDER THE RAINBOW

19.10.2013 | 20:00

Entrance: 50 DKK (incl. 1 beer)

Ideal Bar , Enghavevej 40, Copenhagen

tickets: idealbar.vega.dk

TUBORG
...GØR NOGET VED MUSIKKEN



VEGA

DOKUMENTARER

documentaries

2 DOCS FOR 1: LESBOPHOBIA + QUEEN OF THE DESERT



Lesbophobia: Sepideh Abbaszadeh, Mi Balkeståhl, Arvid Bergman, Adrian Ringström. Sverige, 2013. 34 min.
Queen of the Desert: Alex Kelly. Australien, 2012. 27 min. Engelsk uden undertekster.

DK: *Lesbophobia* præsenterer os for en række sydafrikanske kvindere-tighedsaktivister og lader os se verden gennem deres øjne. Dokumentaren stiller spørgsmålstegn ved religiøse og kulturelle normer, og tager os med på en gribende rejse, hvor hverdagens vold og raceadskillelsen stadig må konfronteres.

I *Queen of the Desert* møder vi Starlady, der er langt fra en gennemsnitlig socialarbejder. Med pink hår og supermands-hotpants underviser hun unge aboriginere i frisørfaget i nogle af de mest afsides steder i Australien.

Event: Introduktion ved Jason Fiddler, sydafrikansk LGBT aktivist og medlem af årets jury i samarbejde med Salon Indigo.

EN: *Lesbophobia* presents a number of South African women's rights activists, inviting us to see the world through their eyes. Come along on an intriguing journey where the reality of violence is scrutinized – the foundation of religion and culture is questioned and the heavy segregation still present is confronted.

Queen of the Desert shows us Starlady who is not your ordinary youth worker. With pink hair extensions and superman hotpants she is training young indigenous people in the art of hairdressing in some of the most remote places in Australia.

Event: Introduction by Jason Fiddler, South African LGBT advocate and part of this year's jury in collaboration with Salon Indigo.

LØRDAG 12/10 KL. 14:45 - CINEMATEKET

MIX•COPENHAGEN
side 49



AND YOU BELONG

Julia Ostertag. Tyskland, 2013. 86 min.
Tysk med engelske undertekster.

DK: Med electropop-duoen Scream Girls som omdrejningspunkt galopperer *And You Belong* igennem det queer-musikalske undergrundsmiljø. Stedet er fortrinsvist i Berlin, men med stærke, internationale tråde. En blanding af nye optagelser, arkivmateriale og musikvideoer giver et tilbageblik på det sidste årtis cocktail af fest, musik og aktivisme, der har udfordret fremstillingen af kvinder, køn og seksualitet. En eksplosion af den nyeste musikalske og aktivistiske queer-historie.

EN: With the electropop duo Scream Girls as the focal point, *And You Belong* guides us through the queer music underground. In a mixture of new footage, archival material and music videos the film investigates the last decade's queer cocktail of party, music and activism that has challenged the portrayal of women, gender and sexuality. A true explosion of the latest musical and activist queer history.

Event: Introduktion og Q&A med instruktør Julia Ostertag. / Introduction and Q&A with director Julia Ostertag.

LØRDAG 12/10 KL. 16:30 - CINEMATEKET



BORN NAKED

Andrea Estebán. Spanien/Storbritannien/Tyskland, 2012. 83 min.
Engelsk/Spansk med engelske undertekster.

DK: "Definér en lesbisk. Tegn en lesbisk. Nævn tre kendetegn ved lesbiske." Med disse ord begynder Andrea og Paulas road trip igennem Berlin, London og Madrid, der afslører et Europa, der stadig står fast på "do's & don'ts", når det gælder udseende, identitet og seksualitet. Kan en lesbisk gå i nederdel? Eller have en pik? I en kæk, opmuntrende og samtidig rørende tone, viser de to veninder hverdagen for flere unge lesbiske og transkønnede aktivister, journalister og kunstnere, der på hver deres måde bryder med samfundets forventninger om, hvordan man bør definere sig selv.

EN: "Define a lesbian. Draw a lesbian. Name three characteristics of a lesbian". With these words begins the road trip of Andrea and Paula through Berlin, London and Madrid. A road trip which exposes a Europe still deeply rooted in 'do's -and don'ts' regarding looks, identity and sexuality. Can a lesbian wear a skirt? Or have a dick? In a feisty, encouraging and yet moving way, the two friends show us everyday-life for young lesbian and transgendered activists, journalists and artists, who in their own way challenges society's expectations of how to behave.

Bonus: Gefährlich giver et glas vin eller øl til halv pris på billetten til Born Naked 10/10. / Gefährlich offers a glass of wine or a beer for half the price with a ticket to Born Naked 10/10.

ONSDAG 9/10 KL. 18:45 - CINEMATEKET
TORS DAG 10/10 KL. 17:30 - EMPIRE BIO

Shaun Kadled/Deb Tullman. Tyskland, 2013. 82 min.
Fransk med engelske undertekster.

DK: *Born This Way* tegner et intimt og forhåbningsfyldt portræt af fire kvinder og mænd, der blot ønsker at leve frit i deres hjemmeland. Men i Cameroun er der flere, der bliver arresteret for homoseksualitet, end noget andet sted i verden. Her kan unge LGBT'er kun drømme sig væk fra en virkelighed, hvor de må leve med daglig forfølgelse og vold, hvor de bliver arresteret for at klæde sig "gay" eller endda ofre for "corrective rape". De har en skytsengel i Alice Nkom, Camerouns første kvindelige advokat, der ene kvinde kæmper for at ændre landets lovgivning. Ofte ved at sætte sit eget liv på spil.

EN: *Born This Way* is an intimate and hopeful portrait of four men and women, who want nothing else but to live freely in their homeland. But in Cameroon more people are arrested for homosexuality than anywhere else in the World. Here, young LGBT people can only dream of a life without daily persecution and violence, where they are arrested for dressing "gay" or even become victims of "corrective rape". Their guardian angel is Alice Nkom, Cameroon's first female lawyer, who single-handedly fights to change the laws. Often risking her own life.

TIRSDAG 8/10 KL. 16:45 - CINEMATEKET
TORS DAG 10/10 KL. 17:00 - CINEMATEKET

Linda Bloodworth-Thomason. USA, 2013. 79 min.
Engelsk uden undertekster.

DK: Denne hjerteskrærende dokumentar fortæller den uretfærdige historie om parret Shane Bitney Crone og Tom Bridegroom, hvis kærlighed aldrig nåede at blive til ægteskab, da Tom ved i en tragisk ulykke styrter i døden fra taget af en bygning. Dette er historien om, hvordan par uden ret til ægteskab ikke kan opnå juridisk ret til hinanden og derfor isoleres fra deres elskede. Det er fortællingen om Shanes dybe sorg, der blev viral på YouTube, før det blev til en politisk dokumentar i DoMA-konflikten. Ved Tribeca Film Festival i New York i 2013 blev filmen præsenteret af Bill Clinton.

EN: This heartbreakingly simple documentary conveys to us the unjust story of the couple Shane Bitney Crone and Tom Bridegroom, whose love never made it to matrimony, as Tom fell to a tragic death from a condominium roof. This is the story of how couples without equality in marriage have no legal rights to each other and therefore become isolated from their loved ones. The film went viral on YouTube before it was turned into a political documentary in the DoMA conflict, which earlier this year was presented by Bill Clinton at the Tribeca Film Festival in New York.

Event: Efter filmen vil der være debat i MIX Academy i Asta Bar (s. 19) / After the film a debate in MIX Academy will be held in Asta Bar (p. 19).

LØRDAG 5/10 KL. 16:30 - CINEMATEKET



BORN THIS WAY



BRIDEGROOM



EXPOSED

Beth B. USA, 2013. 78 min. Engelsk uden undertekster.

DK: *Exposed* er en burlesque kropsekspllosion direkte i dit normative fjæs. Rose Wood, Dirty Martini og World Famous *Bob* er blandt de otte identitetsatiriske personligheder, der i denne dokumentar fra New York sprøjter os til med grænseoverskridende, men evigt forfriskende holdninger til vores fysik, køn og seksualitet.

EN: A burlesque body explosion right in your normative face. Rosewood, Dirty Martini and World Famous *Bob* are among the eight identity satirical New Yorker artists, who use their nakedness to transport us beyond the sexual and social taboos and introduce us to a refreshing understanding of physique, gender and sexuality.

Filmen indeholder eksplicit sex./This film contains explicit sex.

Event: Efter filmen 6/10 vil der være debat i MIX Academy i Asta Bar (s. 19) / After the film 6/10 a debate in MIX Academy will be held in Asta Bar (p. 19).

SØNDAG 6/10 KL. 16:45 - CINEMATEKET
LØRDAG 12/10 KL. 20:45 - CINEMATEKET



I AM DIVINE

Jeffrey Schwarz. USA, 2013. 90 min. Engelsk uden undertekster.

DK: I Jeffrey Schwarz' nærgående dokumentar om "the filthiest person alive" kommer vi bag om Harris Glenn Milsteads flamboyante maske. *I am Divine* fortæller historien om Divine, den mest outrerede og beskidte drag-personlighed i historien og hendes rejse fra det konservative Maryland til voluminøs queer-dronning af Los Angeles og New York. John Waters, Divines mor og et utal af venner og kollegaer fortæller om den følsomme mand bag drag-provokatøren og udviklingen fra de første eksperimenterede film til gennembrudet *Hairspray* med Ricki Lake.

EN: Jeffrey Schwarz' documentary on "the filthiest person alive" goes behind Harris Glenn Milstead's flamboyant mask. *I am Divine* tells the story of Divine, the most outrageous and dirty drag personality in history, and her ascension from conservative Maryland to voluminous queer queen of Los Angeles and New York. John Waters, Divine's mother and countless friends and colleagues join in the narrative about the sensitive man behind the provocateur and the development from the first experimental films to the popular breakthrough *Hairspray* with Ricki Lake.

SØNDAG 6/10 KL. 21:30 - CINEMATEKET
SØNDAG 13/10 KL. 14:15 - CINEMATEKET

Hovedfilm: Grant Lahood. New Zealand, 2012. 68 min. Engelsk uden undertekster.
Forfilm: Gina Pei Chi Chen. USA, 2011. 14 min. Engelsk uden undertekster.

DK: Når en baby bliver født, lyder spørgsmålet "dreng eller pige". Hvad hvis ingen af delene passer? En ud af 2.000 babyer er født i grænselandet mellem de to køn. I denne dokumentar fortæller intersexpersoner om hvordan de navigerer i en verden af køn. *Forfilm:* Angeni drømmer om at blive den hurtigste løber i verden, men bliver tvunget til at gennemgå en undersøgelse, der skal afgøre, om hun faktisk er kvinde.

EN: When a baby is born everybody asks "boy or girl?" but what if it's neither? One in 2.000 babies is born with ambiguous genitals. In this documentary, intersex individuals reveal the secrets of how they navigate in a man/woman world. *Short:* Angeni dreams of becoming the fastest runner in the world, but is forced to undergo a sex verification test to find out if she's actually a woman.

Filmen indeholder eksplicit sex./This film contains explicit sex.

Bonus: Café Intime giver et glas bobler til 35 kroner på billetten til Intersexion. / Café Intime offers a glass of bubbles for 35 kroner with a ticket to Intersexion.

MANDAG 7/10 KL. 18:45 - CINEMATEKET



INTERSEXION + forfilm: finish line



LES INVISIBLES

Sébastien Lifshitz. Frankrig, 2012. 115 min. Fransk med engelske undertekster.

DK: Ældre bøsser og lesbiske er ofte fraværende i medierne og populærkulturen, men det prøver denne dokumentar at gøre op med. *Les Invisibles* giver et enestående indblik i livet hos 11 ældre homoseksuelle. Med varme og glimt i øjet fortæller filmen om homoseksuelle forkæmpere i Frankrigs mørke tidsalder, hvor plakater talte for dødsstraf, og homoseksualitet blev behandlet som en psykisk sygdom. De medvirkende skulle kæmpe for accept. Dokumentaren viser kække historier om flirt i ungdommen til historier om deltagelse i homo- og kvinderettighedsbevægelsen.

EN: With a title referring to the conspicuous absence of older gay and lesbian representations in popular culture, this enlightening documentary explores the lives of 11 men and women above the age of 70. With warmth and humor the story is told of these homosexual revolutionaries in France's dark age. Where posters clamoured for the death penalty and homosexuality was treated as a psychiatric disorder. The film's reluctant activists were forced to defend their dignity and fight for acceptance. You'll get stories about youthful flirts to involvements with the gay rights and women's movements.

MANDAG 7/10 KL. 17:30 - EMPIRE BIO
TORSdag 10/10 KL. 21:15 - CINEMATEKET

LESBIANA



*Myriam Fougère. Canada, 2012. 63 min.
Engelsk og fransk med engelske undertekster.*

DK: *Lesbiana* er et kærligt vidnesbyrd fra en radikal revolution, der fulgte i kølvandet på kvindekampen i 1970'erne. Her udsprang kravet om en parallel verden for kvinder, der elsker kvinder. Filmen portrætterer de ivrige, mangeårige feminister, der ville skabe fysiske og kulturelle rum, hvor kvindemiljøet er reglen og ikke undtagelsen. Kvindekampen blev begyndelsen på en dynamisk og produktiv periode, hvor en egentlig lesbisk kultur så dagens lys. En kultur hvor der skabes politiske og sociologiske teorier sideløbende med kvindemusik, film og -litteratur.

EN: *Lesbiana* is a loving testimony from a radical revolution, which followed the women's liberation of the 1970's. Here arises the demand for a parallel world for women, who love women. The film portraits the tenacious, longstanding feminists, who strove to create physical and cultural spaces, where the female sex is the rule rather than the exception. This movement became the start of a dynamic, lesbian culture, and a productive era, where political and sociological theories are created alongside women's music, film and literature.

Bonus: Oscar Bar Café giver en drink til happy hour pris på billetten til Lesbiana 5/10. / Oscar Bar Café offers a drink for Happy Hour price with a ticket to Lesbiana 5/10.

**MANDAG 7/10 KL. 16.45 - CINEMATEKET
TORS DAG 10/10 KL. 21:00 - CINEMATEKET**

*Dan Hunt. USA, 2013. 68 min.
Engelsk uden undertekster.*

DK: Hvis du ikke allerede har stiftet bekendtskab med aktivisten, pornostjernen, debattøren og foredragsholderen Buck Angel, så er det på tide nu. I *Mr. Angel* får du et indblik i et liv, som på mange sider har været op ad bakke, men som samtidigt har resulteret i et helt og fuldent menneske. Buck Angel har overvundet stofafhængighed, en tilværelse som hjemløs, selvmordsforsøg og utallige angreb på hans kønsidentitet, men det har ikke rystet hans selvværd og hans budskab om at være sig selv tro og aldrig skamme sig over den, man er. Det er en inspirerende historie om en usandsynlig helt.

EN: If you haven't already made yourself acquainted with the activist, porn star, debater and lecturer Buck Angel, now is the time. *Mr. Angel* introduces you to a life that was in many ways a struggle, but ultimately resulted in a whole and complete human being. Buck Angel overcame addiction, homelessness, suicide attempts and attacks on his gender identity, none of which influenced his self-worth or his message about staying true to yourself and never be ashamed about who you are. The film tells an inspirational story about an unlikely hero.

Bonus: Pony giver en gratis, speciel MIX cocktail på billetten til Mr. Angel 5/10 og Never Mind en gratis øl på billetten til 10/10. /Pony will give a free special MIX cocktail with a ticket to Mr. Angel 5/10 and Never Mind offers a free beer with a ticket 10/10.

**LØRDAG 5/10 KL. 18:45 - CINEMATEKET
TORS DAG 10/10 KL. 19:15 - CINEMATEKET**

ONE ZERO ONE



Tim Lienhard. Tyskland, 2013. 90 min. Hollandsk/tysk/engelsk med engelske undertekster.

DK: Dokumentaren med undertitlen *The Story of Cybersissy and BayBjane* er historien om to performere og et unikt venskab. De to kunstnere har hver deres interessante historie. Antoine (Cybersissy) er en akademisk uddannet kunstner med en dyster familiehistorie og som kæmper med psykiske problemer. Han møder Mourad (BayBjane) som er multihandicappet og har tilbragt det meste af sit liv på hospitaler og hjem for handicappede. Antoine kreerer i samarbejde med Mourad figuren BayBjane, der matcher Cybersissy. Dokumentaren følger de to kunstners liv med flotte videoer og optagelser fra deres optrædener.

EN: The documentary with the subtitle *The Story of Cybersissy and Bay-Bjane* is the story about two amazing performers and a unique friendship. The two artists carry with them an interesting story. Antoine (Cybersissy) is an academically educated artist with dark family story, and who's struggling with mental problems. He meets Mourad (BayBjane) who is multihandicapped and has spent most of his life in hospitals and homes. In collaboration with him Antoine create the figure BayBjane to match Cybersissy. The documentary follows the life of the two artists showing beautiful videos and excerpts from performances.

Event: Introduktion ved instruktør Tim Lienhard. Læs mere om performance lounge i WH9 s. 18.

Event: Introduction by director Tim Lienhard. See p. 18 for details on the complete event with performance lounge.

LØRDAG 5/10 KL. 20:00 - WAREHOUSE 9



ROMEO ROMEO

Lizzie Gottlieb. USA, 2012. 76 min.
Engelsk uden undertekster.

DK: Lexy har altid drømt om at blive mor. Så efter et stort hvidt bryllup er det næste naturlige trin for Lexy og konen Jessica at blive gravide. Det viser dog sig at være en langt hårdere – og dyrere – proces end de nogensinde havde forestillet sig. For imens alle omkring dem venter sig, viser deres tests sig fortsat negativ. Følsomt, men med et glimt i øjet, skildrer Lexy og Jessicas kamp med hormoner, sæd, æggestokke og petriskåle, som ikke alene tærer på deres opsparinger, men også lærer dem, at man har et standpunkt, til man tager et nyt.

EN: Lexy has always dreamt about becoming a mother. So after a big white wedding the next step for her and the wife Jessica is to become pregnant. But it is not as easy as it seems. While people around them are expecting, Lexy and Jessicas tests are still negative. This film shows Lexy and Jessicas fight with hormones, sperm and petri dishes. A fight that not alone cost a lot of money but also teaches them that you have a point of view until you take another one.

FREDAG 11/10 KL. 17:30 - EMPIRE BIO
LØRDAG 12/10 KL. 16:15 - CINEMATEKET



SELF-MADE MAN

Lori Petchers. USA, 2013. 57 min.
Engelsk uden undertekster.

DK: Via et intimt portræt af Tony Ferraiolo, fortaler for transbørn og -unge, udforsker *Self-Made Man*, hvad det vil sige at være transkønnet. Tony, der selv er transkønnet, arbejder med transkønnede børn helt ned til 8-årsalderen. Med udgangspunkt i egne erfaringer guider han børnene og deres forældre gennem en periode i deres liv, præget af kontrasten mellem det køn, børnene oplever sig som, og det køn, omgivelserne forventer af dem. *Self-Made Man* undersøger med humor og ærlighed dette komplekse emne fra flere perspektiver, og lader de transkønnede børn og unge selv komme til orde.

EN: *Self-Made Man* takes a candid look at what it means to be transgender, told through an intimate portrait of trans youth advocate Tony Ferraiolo. Inspired by his own experiences, Tony works with transgender children as young as 8 years old, who have the same feelings of disconnect that he had before transitioning. *Self-Made Man* examines the complex dynamics of transitioning from multiple perspectives, with humour and honesty, allowing transgender children and youth a voice of their own.

SØNDAG 13/10 KL. 14:45 - CINEMATEKET

Chun Kit Mak. Filippinerne/Singapore/Storbritannien, 2012. 67 min.
Engelsk og filippinsk med engelske undertekster.

DK: *Project Runway* møder *Restaurant Bag Tremmer* i denne underholdende og energiske dokumentar. Den unge, flamboyante, filippinske modedesigner, Quinones, tager en pause fra sin glamourøse hverdag for at blive mentor for en usædvanlig gruppe. Hans elever er indsatte i et af de hårdeste fængsler på Filippinerne. Først skal de lære at designe og sy for så at arrangere et modeshow med professionelle modeller og dommere. Vi følger fangernes op- og nedture, hører om deres baggrund og deres spring-ud historier blandet med en god gang bøssedrama, altemens en større skandale truer selve projektets fremtid såvel som Quinones' karriere.

EN: *Project Runway* meets *The Cell Block* in this thrilling, upbeat documentary. Young, flamboyant, Filipino fashion designer Quinones leaves behind his glamorous existence to lead a community of maximum-security inmates in an extraordinary project. First he teaches them to design and sew and then stage a fashion show with professional models and industry judges. Along the way the convicts share their coming out stories and hardships, but of course there's also bitchiness, tears, and tantrums. Meanwhile, Quinones's involvement in a major scandal threatens his career as well as the future of the project.

SØNDAG 6/10 KL. 14:45 - CINEMATEKET



THE WORLDS MOST FASHIONABLE PRISON

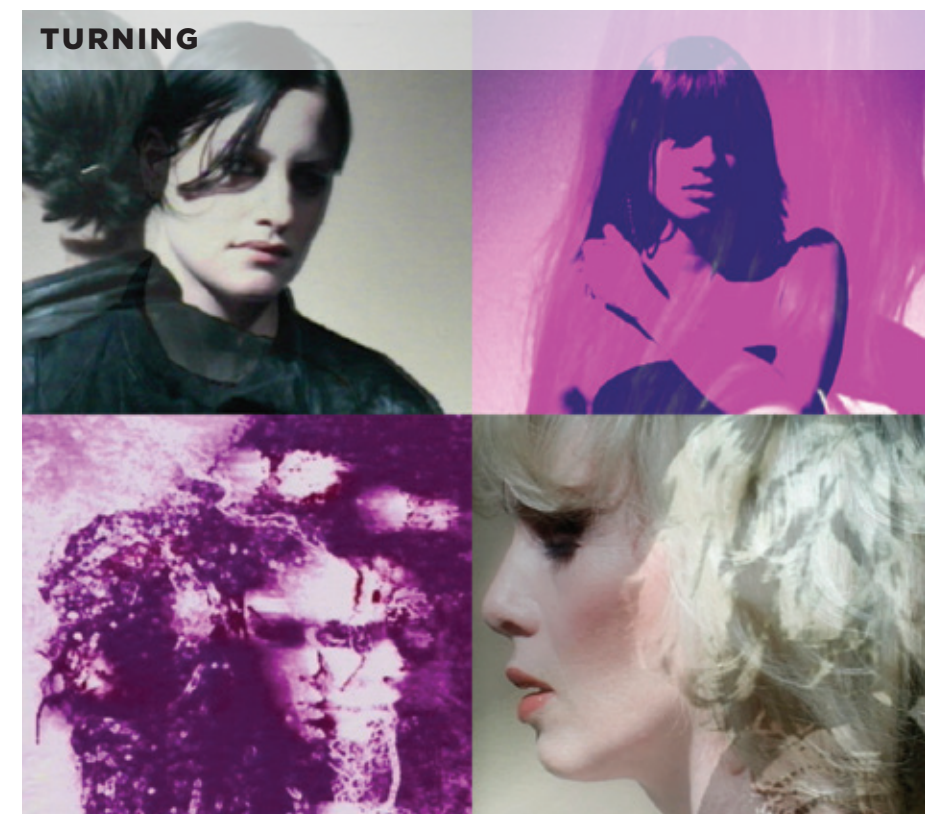
Charles Atlas. Danmark/USA, 2012. 76 min.
Engelsk uden undertekster.

DK: I 2006 turnerede 13 kvindelige skønheder sammen med bandet Antony & The Johnsons rundt i Europa. *Turning* dokumenterer denne turné, som simpelt, men effektivt var en blanding af performance og koncert. De forskellige kvinder står skiftevis på en roterende platform blandet med live-video til tonerne af Antonys musik. Bag scenen følger vi kvinderne, hvoraf flere oprindeligt biologisk var mænd. Historierne om deres liv er gribende og forstærker oplevelsen af koncertoptagelserne. Ligesom musikken indeholder fortællingerne både skrøbelighed og stor styrke. En ekstremt smuk dokumentar både i billeder og musik.

EN: In 2006 13 beautiful women were touring around Europe with the band Antony & The Johnsons. *Turning* documents this tour which was a simple, but effective mixture between performance and concert. The different women are standing on a turning platform mixed with live video to the sound of Antony's music. Behind the scene we follow the women of whom several were born as biological men. The stories of their life are moving and intensify the experience of the concert. Like the music their stories hold something very fragile and very strong. An extremely beautiful documentary both in pictures and music.

Bonus: *Café Intime* giver et glas bobler til 35 kr. på billetten til *Turning*. / *Café Intime* offers a glas of bubbles for 35 kr with a ticket to *Turning*.

FREDAG 11/10 KL. 20:00 - EMPIRE BIO



TURNING

VALENTINE ROAD + forfilm: straight with you



Hovedfilm: Marta Cunningham. USA, 2013. 88 min. Engelsk uden undertekster. Forfilm: Daan Bol. Holland, 2012. 19 min. Hollandsk med engelske undertekster.

DK: I en skolegård et sted i Californien, spørger 15-årige Larry King den 14-årige Brandon McInerney, om han vil være hans "valentine". Dagen efter er Larry død, Brandon har skudt ham med koldt blod. *Valentine Road* fortæller historien om to ofre; den afdøde og hans morder. Denne dokumentar gør mere end blot at skildre en tragisk hadforbrydelse. Den berører også komplekse emner som racisme, våbenkontrol, børnemishandling, medier og retssystemet i USA. Den er fængslende, chokerende, og den knuser ens hjerte.

Forfilm: Straight With You er en dokumentar om 11-årige Melvin, der har en hemmelighed: Han er ikke til piger.

Filmen vises i samarbejde med den Amerikanske ambassade.

Event: Efter filmen 7/9 er der debat i MIX Academy i Asta Bar (s. 19) /

Bonus: *The Barking Dog* giver halv pris på en cocktail på billetten til *Valentine Road* 9/10.

EN: 15-year-old Larry King asks another boy to be his valentine in a suburban schoolyard in California. The next day Larry is dead, shot in cold blood by his 14-year-old crush Brandon McInerney. *Valentine Road* tells the story of two victims; the deceased and the murderer. Touching complex issues like racism, gun control, child abuse, the media and the legal system in the States, this insightful documentary does more than report a tragic hate crime. It shocks and engages you. And it breaks your heart.

Short: Straight With You is a documentary about 11-year-old Melvin, who has a secret: He is not into girls.

The film is screened in collaboration with the American embassy.

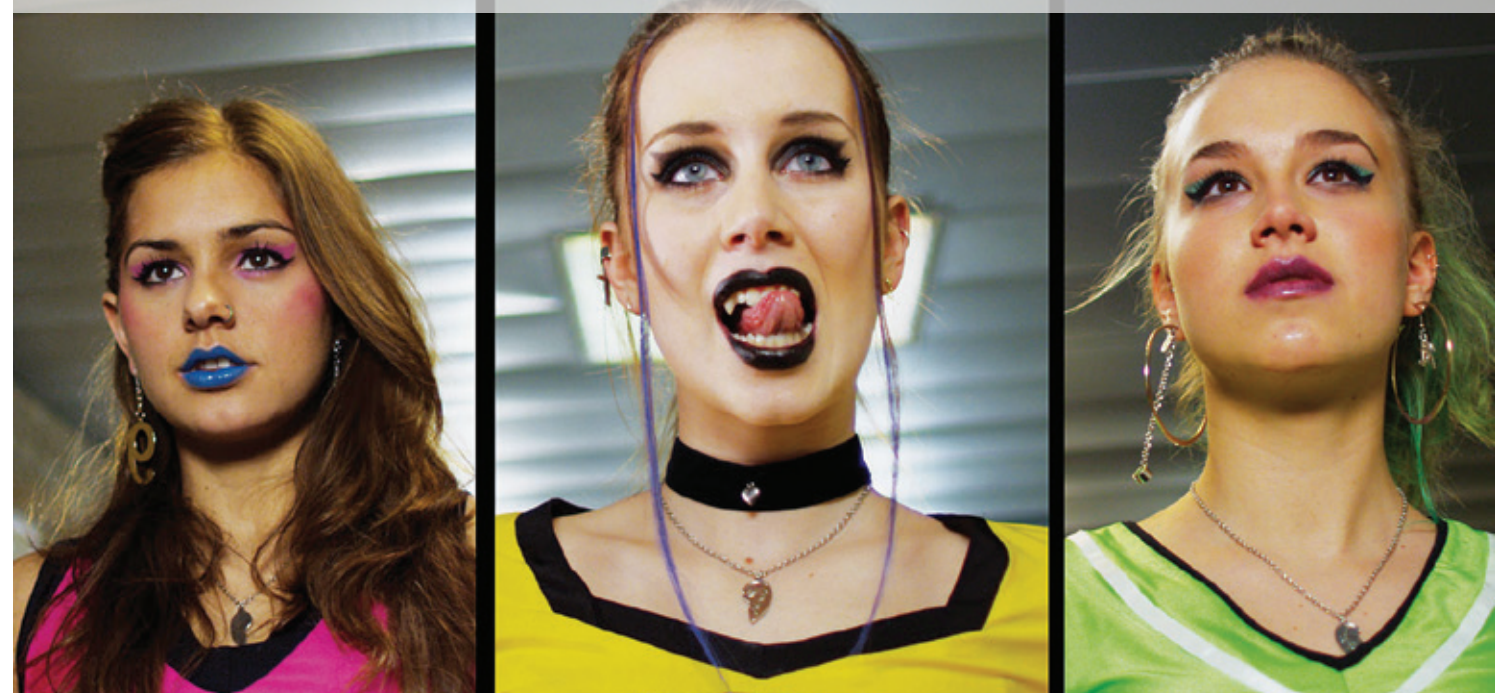
Event: After the film 7/9 a debate in MIX Academy will be held in Asta Bar (p. 19).

Bonus: *The Barking Dog* offers 50 % off a cocktail with the ticket to *Valentine Road* 9/10.

MANDAG 7/10 KL. 17:00 - CINEMATEKET
ONSDAG 9/10 KL. 20:00 - EMPIRE BIO
LØRDAG 12/10 KL. 12:00 - ODENSE

KORTFILM shorts

DANISH DELIGHTS



unge danske kortfilm / young danish shorts with english subtitles

5 film, 90 min.

BEST MAN

Tommy Olsen. Danmark, 2013. 15 min.

DK: John er til bryllup hos barndomsvennen Patrick, men han har svært ved at føle sig tilpas i selskabet og deres forhold ændres.

EN: John is at his childhood friend Patrick's wedding but he struggles to feel comfortable at the party and their relationship changes.

DRENG

Julie Bezerra Madsen. Danmark, 2013. 29 min.

DK: Oliver er en dreng født i en piges krop. Vi følger hans begyndende forandring og tanker om sig selv. Og omverdenens syn på ham.

EN: Oliver is a boy born in a girl's body. We follow his starting transition and his thoughts on himself. And the outside world's view on him.

FUCKING TØS

Kira Richards Hansen. Danmark, 2012. 13 min.

DK: Alex er en 12-årig dreng pige, der strejfer rundt i sit eget univers og forsøger at undertrykke sine følelser og spirende seksualitet.

EN: Alex is a 12-year-old tomboy who roams in her own universe and aggressively tries to suppress her feelings and the budding sexuality.

LØRDAG 5/10 KL. 16:45 - CINEMATEKET

LÆKRE TIL VI DØR i konkurrence/in competition

Marie Grathø Sørensen. Danmark, 2013. 20 min.

DK: Tre slyngveninder fester efter lukketid på deres gymnasium og venskab blandes med begær i denne syrede lesbiske vampyrfilm.

EN: Three best friends party after hours in their high school and friendship mixes with lust in this crazy treat of a lesbian vampire film.

TO KVINDER

Charlotte Brodtbagen. Danmark, 2012. 13 min.

DK: To tween-veninder udfordrer hinanden og prøver grænser af i løbet af en intens vinterferie-aften på den enes værelse.

EN: During winter holidays two tween girlfriends challenge each other and seek borders.

Event & bonus: Q&A med instruktører og medvirkende i *Danish Delights* og *Pony* giver en gratis, special MIX cocktail på billetten / Q&A with directors and cast of *Danish Delights* and *Pony* offers a free special MIX cocktail with a ticket to *Danish Delights*.

EXPERIMANIA



et skizofrent mix af det bedste indenfor experimental-, kunst- og animationskortfilm / a schizo mix of the best in experimental, art and animated shorts

10 film / 70 min.

100 BUTCHES #9: RUBY

Elisha Lim. Canada, 2013. 1 minut.

DK: Charming claymation skoleminder: "Ruby var min første forelsekelse, min butch prototype."

EN: Charming claymation school memories: "Ruby was my first crush, my butch prototype."

BEAST

Michael V. Smith. Canada, 2013. 3 min.

DK: Et gørdetselv-uhyre lurer og støder på en stakkels forsvarsløs krop.

EN: A DIY beast is on the prowl and finds a poor defenceless body.

BRAISE

Maxime Paramo, Canada, 2012. 3 min.

DK: En intens, hektisk, 3-minutters, close-up solo.

EN: An intense, frenzied, 3 minute, close-up solo.

BENJAMIN'S FLOWERS

Malin Erixon. Sverige, 2012. 20 min.

DK: Benjamins ensomme tilværelse placerer ham i et sløret grænseland mellem fantasi og virkelighed.

EN: Benjamin's lack of love and company has placed him on the blurry borderline between fantasy and reality.

HAPPY

Daniel McIntyre. Canda, 2012. 8 min.

DK: Happy er en rejse, der går gennem 16mm-erindringer, begynder med et kys og ender med "Guds kærlighed".

EN: A journey through hand-processed 16mm memories, Happy begins with a kiss and ends in "God's love".

KEAJAIBAN: MIRACLE

Loong Wah. Malaysiaen, 2013. 14 min.

DK: En mirakuløst mangfoldig malaysisk rejse præsenterer os for havfruer, drag queens og mange andre.

EN: A miraculously diverse Malaysian journey introducing us to mermaids, drag queens and many others.

MORGENGLANZE

Xavier Gorgol. Belgien, 2012. 3 min.

DK: En yndefuld animeret dagbog over forskellige imaginære identiteter fra instruktørens barndom.

EN: A graceful animated diary revealing the different imaginary identities the director took on in his childhood.

POP! i konkurrence/in competition

Navid Sinaki. USA, 2012. 6 min.

DK: En hypnotisk collage af iranske melodramaer fra tiden før den Islamiske Revolution.

EN: A hypnotic collage of melodramas from pre-Islamic Revolution Iran.

POSTFACE

Frédéric Moffet. Canda/USA, 2011. 7 min.

DK: Vi møder Montgomery Clift, hvis liv og karriere går ned ad bakke, som følge af en bilulykke i 1956, der efterlader hans ansigt vansiret.

EN: A distorted look at Montgomery Clift, whose life and career spiral downward after a 1956 car crash that left his face scarred.

SHIFT

Juan Carlos Zaldivar & Anja Marais. Cuba/Sydafrika, 2012. 5 min.

DK: En fængslende og magisk stop-motion fortælling bestående af mere end 9.000 fotos taget over en periode på et år.

EN: A haunting and magical stop-motion tale made up of over 9,000 photos shot over a period of one year.

Event: Præsentation og Q&A med instruktøren bag Happy, Daniel McIntyre / Presentation and Q&A with Daniel McIntyre the director of Happy.

fringe!'s frække kighul på mix / fringe!'s steamy peephole at mix

6 film / 59 min.

BANKERS

Antonio Da Sila. Storbritannien, 2012. 12 min.

DK: Et skjult kamera viser forhold og samspil mellem bankfolk på et offentligt toilet i frokostpausen. Ingen ord, kun kropssprog.

EN: A hidden camera portrays interactions between bankers in a public restroom during their lunch break. No words, just signs.

BY YOUR SIDE

Marcelo Caetano. Brasilien, 2012. 21 min.

DK: Begyndelsen af et forhold og flygtige, erotiske øjeblikke i storbyen.

EN: The beginnings of a relationship and erotic moments in the city.

CORPUSCLE

Exotica Loom Art Collective. Storbritannien, 2012. 5 min.

DK: En drømmeagtig, abstrakt repræsentation af intimitet.

EN: A dream-like, abstract representation of intimacy.

GINGERS i konkurrence/in competition

Antonio Da Sila. Storbritannien, 2013. 15 min.

DK: Visualiseringen af at være forskellig: At være rødhåret bøsse. En dobbelt-minoritet fra Irland til Israel over Brasilien og Italien.

EN: A film about being different genetically: About gay gingers, doubly in a minority, from Ireland to Israel to Brazil. A film for ginger lovers.

KUK

Anton Z. Rizan. Storbritannien, 2013. 3 min.

DK: En hyldest.

EN: A celebration.

WIELANDSTRASSE 20, 3.OG LINKS

Jan Soldat. Tyskland, 2012. 3 min.

DK: Jörg og Karsten viser sig selv frem i deres lejlighed.

EN: Jörg and Karsten show themselves and their apartment.

Kortfilmsprogrammet indeholder eksplicit sex. / This short film programme contains explicit sex.

Event&bonus: Introduktion og Q&A ved Josefeen Foxtor. Masken giver en flaskeøl på billetten til Fringe!. / Introduction and Q&A with Josefeen Foxtor. Masken offers a bottled beer with a ticket to Fringe!

FRINGE!



FRINGE! QUEER FILM FEST

Films! Arts! Queers!

DK: Fringe! er en non-profit film festival fra London, som så sin begyndelse i 2011, da en gruppe kreative queers valgte at kæmpe imod byens kunstbevillingsnedskæringer. Festivalen er i dag kendt for sin kant og tilbyder en dynamisk og et umiskendeligt friskt alternativ til andre film- og kunstfestivaler. MIX Copenhagen er beæret over at kunne præsentere dette eksklusivt sammensatte short program fra Fringe!, som fokuserer på intimitet på en lettere alternativ facon.

EN: Fringe! is a non-profit London-based film and art festival and was launched in 2011 by a group of queer creatives as a community response to London's arts cuts carnage. The festival is known for its edginess and offers a dynamic, representative and unmistakably fresh alternative to other film and arts festivals. MIX Copenhagen is honored to present this exclusively put together shorts program of Fringe!, which focuses on intimacy in a rather alternative way.



SØNDAG 6/10 KL. 14:00 - CINEMATEKET

MIX•COPENHAGEN
side 60

ONSDAG 9/10 KL. 17:15 - CINEMATEKET

MIX•COPENHAGEN
side 61

MIX PROUDLY PRESENTS



Kærlighed, drømme og håb / Love, dreams and hope

10 film, 83 min.

A VEGETABLE SPECIE

Germán de Diego. Spanien, 2013. 5 min.

DK: Hvem taler du med, når du er alene hjemme?

EN: Who do you talk to when you are home alone?

BURGER

Magnus Mork. Norge/Storbritannien, 2013. 11 min.

DK: En sen aften på en burgerbar samles byens unge for at stille deres sult efter nattens udskejelser.

EN: One late night at a fast food restaurant a young crowd gathers to satisfy their hunger after the night's escapades.

COFFEE AND PIE

Douglas Horn. USA, 2011. 15 min.

DK: Den bedste trøst i verden vil altid være et stykke tærte.

EN: The best comfort in the world will always be a slice of pie.

DECLARATION

Hernán Touzón. Argentina, 2012. 4 min.

DK: Hvordan fortæller man sin bedste veninde, at man er forelsket i hende?

EN: How do you tell your best girlfriend that you're in love with her?

DIK

Cristopher Stollery. Australien, 2011. 10 min.

DK: 6-årige Andrew kommer hjem fra skole med en tegning og har lært at skrive, men hans far er alt andet end stolt.

EN: 6-year-old Andrew comes home from school with a drawing and he has learned to write. His father, however, is not at all proud of him.

KISS ME SOFTLY

Anthony Schatteman. Belgien, 2012. 16 min.

DK: Det er svært nok at være at være ung og bøsse, men endnu sværere når ens far er selvcentreret schlagersanger.

EN: Life can be difficult enough when you're young and gay, but it can be even harder when your father is a self-centered schlager singer.

MEET ANNA

Robert L. Goodman. USA, 2013. 2 min.

DK: Den underskønne Anna Phylaxis kommer til USA og danser til gadens musik, som minder hende om sit højt savnede hjemland.

EN: The beautiful Anna Phylaxis comes to America and dances to the music of the streets, that reminds her of her beloved home country.

REFLECTIONS

Helga Kristjana Bjarnadóttir. Irland, 2013. 1 min.

DK: Vi bærer alle på vores hemmelige drømme og håb.

EN: We all carry our secret hopes and dreams.

TABOULÉ

Richard García Vázquez. Spanien, 2011. 4 min.

DK: To mænd sidder på et tag og skændes om tillid: En fortælling om hemmelige koder.

EN: Two men on a roof argues about trust: A story about secret codes.

UNDRESS ME i konkurrence/in competition

Victor Lundgren. Sverige, 2013. 15 min.

DK: Mikaela scorer en fyr i byen. Fyren kan næsten ikke tøjle sin nysgerrighed over hendes gådefulde krop.

EN: Mikaela finds a guy at a bar. The guy can barely contain his curiosity of her mysterious body.

Bonus: Oscar Bar Café giver en drink til Happy Hour pris på billetten. / Oscar Bar Café offers a drink at half the price with the ticket.

TORS DAG 10/10 KL. 19:30 - CINEMATEKET



NY APP TIL DIN MOBIL ELLER TABLET
Læs Out & About på farten og find vej til de bedste steder
og begivenheder i det københavnske natteliv



Søg efter "GAY CPH" i
iOS App Store, Google Play til Android,
Windows Phone Marketplace eller gå
ind på gaycph.dk

Out&About



Book online på vores hjemmeside og få 10% rabat med PromoCode Savoy2013

66 nyrenoverede stille værelser,
lækker morgenmad, dedikeret
personale... Er det rammerne for det
næste besøg i København?

Vi glæder os til
at byde velkommen.
Line og Christian



Savoy Hotel A/S
Vesterbrogade 34 · 1620 København V · Tlf. 3326 7500

mail@savoyhotel.dk · www.savoyhotel.dk

SKOLEFILM *tag med skolen i biografen*



Vi har samlet de bedste ungdomsfilm om homoseksualitet, biseksualitet og om at være transkønnet. Alle film er af nyere dato, de er vedkommende og egner sig til undervisning.

Efter hver filmvisning er der oplæg og debat i salen med unge bøsser, lesbiske, biseksuelle og transkønnede, der fortæller om deres liv: Hvad vil det sige at være lesbisk? Hvordan springer man ud? Hvad gør man, når opdager, at ens krop har det forkerte køn i forhold til, hvordan man føler sig? Og

hvad med venner og familie - hvad siger man? Og hvordan? Eleverne har mulighed for at stille alle de spørgsmål, de vil, og vi har god erfaring med, at debatten er nede på jorden, hudløst ærlig og lærerig. For alle.

Vi viser årets skolefilm i Cinemateket. Se programmet og undervisningsmaterialet på mixcopenhagen.dk/skolefilm og på [facebook.com/skolefilm](https://www.facebook.com/skolefilm).

PRAKTISK

practical information

BILLETTER

Billetter koster 80 kr. med mindre andet er anført i programmet. Vær opmærksom på biografernes gebyr ved onlinebestillinger. Billetter skal bestilles og købes i den biograf, hvor filmen vises. Hold øje med de enkelte biografers frister for afhentning. Der er ofte uafhængte billetter på dagen.

Rabatkort med klip til syv film koster 480 kr. Kortet kan købes og benyttes i Cinemateket og i Empire Bio. Rabatkort kan ikke bruges til visninger med forhøjet billetpris. Ubrugte klip refunderes ikke.

Billetsalget starter tirsdag den 17. september 2013 og billetterne skal afhentes inden 1. oktober, hvorefter de bliver frigivet på ny.

ÆNDRINGER OG AFLYSNINGER

Der tages forbehold for trykfejl, ændringer og aflysninger i programmet. Ændringer vil blive annonceret på mixcopenhagen.dk.

Det sker desværre, at vi må aflyse film pga. tekniske problemer, og det kan ske, at filmkopien ikke er kommet frem i tide. Vi bestræber os på at minimere generne og finde på alternative løsninger.

KØRESTOLSADGANG

Cinemateket og Empire Bio har niveaufri adgang. Som oftest er der kun en eller to kørestolspladser i hver sal. Det er derfor nødvendigt telefonisk at booke billet i god tid.

UNDERTEKSTER

Vi bestræber os på at skaffe filmprint med undertekster, men da filmene ofte er helt nye, er det ikke altid muligt. Ved hver film i programmet findes oplysninger omkring undertekster.

TICKETS

The ticket price is 80 kr. unless otherwise stated in the programme. Please note additional fees for online reservations. Tickets are booked and sold at the cinema where the screening will take place. There are often last minute tickets available on the day.

A discount card for seven screenings cost 480 kr. The discount card can be bought and used at Cinemateket and Empire Bio. The discount card cannot be used for screenings with special rates. Unused discount cards are non-refundable.

The ticket sale starts Tuesday September 17th 2013. Pre-booked tickets must be picked up before October 1th or else they will be released for sale.

CHANGES AND CANCELLATIONS

We are subject to printing errors, changes and cancellations in the programme. Changes will be announced on mixcopenhagen.dk.

Unfortunately we sometimes have to cancel a screening due to technical problems or because we have not yet received the print from the distributor. We try to minimize the inconvenience and to offer alternative solutions.

ACCESSIBILITY

Cinemateket and Empire Bio have wheelchair access. However only few such seats are available and must be booked by phone in advance.

SUBTITLES

We try our best to find subtitled prints, but as the films are often brand new, this is not always possible. Next to every film you'll find information about language and subtitling.

VENUES

CINEMATEKET

Gothersgade 55
1123 København K
dfi.dk/cinemateket.dk

Telefon: 33 74 34 12

Tirsdag-fredag: 9:30-22:00

Lørdag: 12:00-22:00

Søndag: 12:00-19:30

EMPIRE BIO

Guldbergsgade 29F
2200 København N
empirebio.dk

Telefon: 35 36 00 36

Alle dage: 12:00-22:30

WAREHOUSE 9

Halmtorvet 11C
1711 København V
warehouse9.dk

TRINITATIS NATKIRKE

Købmagergade 52A
1159 København K
trinitatisnatkirke.dk

HUSET KBH

Rådhusstræde 13
1466 København K
huset-kbh.dk

BLOCK66

Onkel Dannys Plads, byg. 66
1711 København V
facebook.com/Block66

CAFÉ INTIME

Allégade 25
2000 Frederiksberg C
cafeintime.dk

CENTRALHJØRNET

Kattesundet 18
1458 København K
centralhjoernet.dk

GEFÄRLICH

Fælledvej 7
2200 København N
gefärllich.dk

JAILHOUSE

Studivestergade 12
1455 København N
jailhousecph.dk

MASKEN BAR & CAFE

Studivestergade 33
1455 København K
maskenbar.dk

NEVER MIND NIGHT CLUB

Nørre Voldgade 2
1358 København K
nevermindbar.dk

OSCAR BAR CAFE

Rådhuspladsen 77
1550 København V
oscarbarcafe.dk

PONY

Vester Voldgade 10
1552 København K
facebook.com/ponybarkbh

THE BARKING DOG

Sankt Hans Gade 19
2200 København N
thebarkingdog.dk

VELA GAY CLUB

Viktoriagade 4
1655 København V
velagayclub.dk



RULLETEKSTER

credits

STYREGRUPPE: Lene Thomsen Andino (festivalleder), Steven Andersen, Morten Mechlenborg Nørulf, Kirstine Mølgaard.

FILMPROGRAM: Lene Thomsen Andino, Saadat Munir, Ellen Diamantouli, Paw Skjoldan, Woo Jin Ko, Trin Hjortkjær, Klaus Linow.

EVENT: Paw Skjoldan, Morten Mechlenborg Nørulf, Sara Louise Harbo, Klaus Linow, Rikke Kolding, Anna Kirstine Jørgensen, Neel Munthe-Brun, Tomas Lagermand Lundme.

SKOLEFILM: Woo Jin Ko, Ellen Diamantouli, Ronja Mannov Olesen, Anna Kirstine Jørgensen, Tomas Lagermand Lundme, Klaus Linow.

JURY/GÆSTER: Saadat Munir, Rasmus Lybæk, Mads Tourlin Plougheld.

AFVIKLING: Kirstine Mølgaard, Lene Thomsen Andino, Klaus Linow, Rikke Kolding, Ronja Mannov Olesen, Anna Kirstine Jørgensen, Trin Hjortkjær.

PR: Steven Andersen, Sara Louise Harbo, Kirstine Mølgaard, Ronja Mannov Olesen, Rikke Bolander, Rasmus Lybæk.

WEB: Steven Andersen, Morten Mechlenborg Nørulf, Rikke Bolander, Mads Tourlin Plougheld.

SPONSORATER: Rikke Kolding, Morten Mechlenborg Nørulf, Neel Munthe-Brun.

REDAKTION: Steven Andersen (ansvarshavende), Kirstine Mølgaard, Woo Jin Ko, Mads Tourlin Plougheld, Rikke Bolander, Rasmus Lybæk.

GRAFISK TILRETTELÆGGELSE: Kathrine Bach, Michael Nygaard, Manne Mortensen.

FOTOGRAF (FORSIDE): Neel Munthe-Brun.

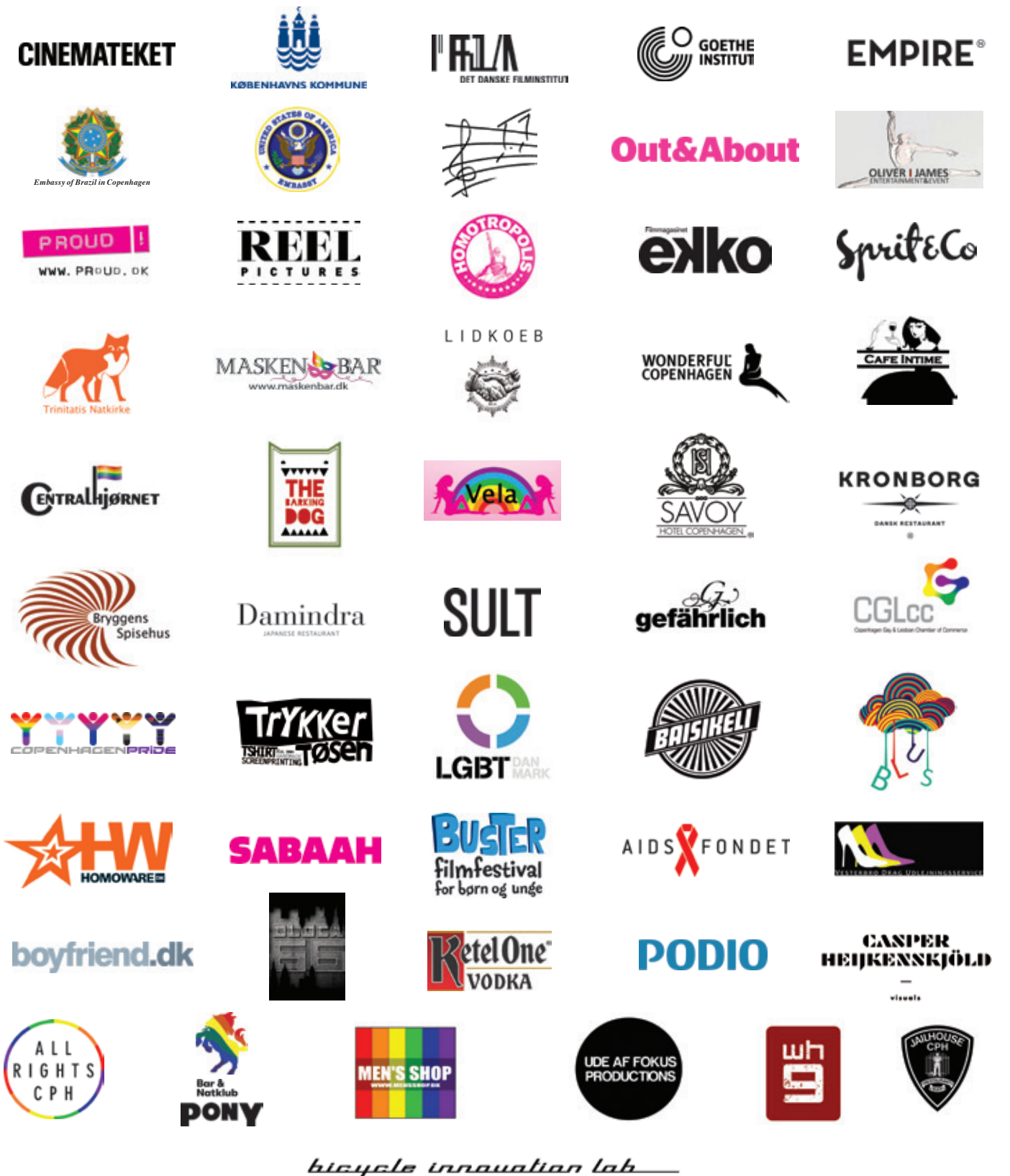
ÅBNE- OG LUKKEFEST PLAKATER: Iben Kold Thomsen.

PROUD! FILMFESTIVAL (ÅRHUS): Tine Kristensen (festivalleder), Ditte Højbjerg Jensen og Gry Hvass Pedersen.

MIX ODENSE: Maria Kirk Østergaard, Mads Toft Rasmussen, Morten Holm Petersen, Kristine Hoelgaard Pedersen, Anton Juul

SAMARBEJDSPARTNERE

partners



bicycle innovation lab

Bar \ Cocktailbar \ Nightclub
Vester Voldgade 10
Tuesday - Saturday from 1800
DJs Thursday \ Friday \ Saturday

facebook.com/ponybarkbh

PONY

Bar & Natklub

PROGRAMOVERSIGT / CALENDAR

	FREDAG 4. OKTOBER 2013	SØNDAG 6. OKTOBER 2013	MANDAG 7. OKTOBER 2013
19:00	19:45 COCKPIT (ÅBNINGSAFTEN) (S. 9)		
14:00	14:00 SARAH PREFERS TO RUN (S. 43) 14:15 NOMANSLAND (S. 14) 14:45 WAITING FOR SUNRISE (S. 31)	14:00 EXPERIMANIA (S. 60) 14:15 THE COMEDIAN (S. 28) 14:45 THE WORLD'S MOST FASHIONABLE PRISON (S. 57)	
16:00	16:15 A LIAR'S AUTOBIOGRAPHY (S. 35) 16:30 BRIDEGROOM (S. 51) 16:45 DANISH DELIGHTS (S. 59)	16:15 UOMO (S. 46) 16:30 BEYOND THE HILLS (S. 28) 16:45 EXPOSED (S. 52)	16:45 LESBIANA (S. 54)
17:00			17:00 VALENTINE ROAD (S. 58) 17:15 SARAH PREFERS TO RUN (S. 43) 17:30 LES INVISIBLES (S. 53)
18:00	18:45 MR. ANGEL (S. 54)	18:45 OPEN UP TO ME (S. 40)	18:30 BØSSESTUDIER (S. 14) 18:45 INTERSEXION (S. 52)
19:00	19:00 YOU AND THE NIGHT (S. 47) 19:15 HAWAII (S. 32)	19:15 VIC+FLO SAW A BEAR (S. 29)	19:30 FOUR (S. 38) 19:45 UOMO (S. 46)
20:00	20:00 ONE ZERO ONE (S. 55) 20:45 MOLLY'S GIRL (S. 39)		20:00 COCKPIT (S. 9) 20:45 TWO MOTHERS (S. 46)
21:00	21:45 INTERIOR. LEATHER BAR. + IN THEIR ROOM: LONDON (S. 30)	21:00 THE HAPPY SAD (S. 44) 21:30 I AM DIVINE (S. 52) 21:45 SEXUAL TENSION VOL. I (S. 33)	21:30 TEST (S. 44) 21:45 KINK! (S. 30)
22:00			

CINEMATEKET
 EMPIRE BIO
 WAREHOUSE9



boyfriend.dk

	TIRSDAG 8. OKTOBER 2013	ONSDAG 9. OKTOBER 2013	TORSDAG 10. OKTOBER 2013
12:00		12:00 TWO MOTHERS (BABYBIO) (S. 46)	
14:00			
16:00	16:30 SALÒ (S. 42) 16:45 BORN THIS WAY (S. 51)	16:45 THE LOVE PART OF THIS (S. 31)	16:45 TO HEAVEN (S. 45)
17:00	17:15 FLOATING SKYSCRAPERS (S. 37) 17:30 VIC+FLO SAW A BEAR (S. 29)	17:00 SEXUAL TENSION VOL. I (S. 33) 17:15 FRINGE! (S. 61)	17:00 BORN THIS WAY (S. 51) 17:15 INTERIOR. LEATHER BAR. + IN THEIR ROOM: LONDON (S. 30) 17:15 PETUNIA (S. 41) 17:30 BORN NAKED (S. 50)
18:00	18:45 VERONICA VIDELA'S PASSION (S. 29)	18:45 BORN NAKED (S. 50)	
19:00	19:15 TO HEAVEN (S. 45) 19:30 THE LOVE PART OF THIS (S. 31)	19:15 IT'S ALL SO QUIET (CENTERPIECE) (S. 12) 19:30 REACHING FOR THE MOON (CENTERPIECE) (S. 13)	19:00 OPIUM (S. 41) 19:15 MR. ANGEL (S. 54) 19:30 MIX PROUDLY PRESENTS (S. 62)
20:00	20:00 FREE FALL (BENT AWARD) (S. 21)	20:00 VALENTINE ROAD (S. 58) 20:45 BIJOU (S. 34)	20:00 HAWAII (S. 32)
21:00	21:00 I ALWAYS SAID YES (S. 34) 21:45 SEXUAL TENSION VOL. II (S. 33)	21:30 THE WEIGHT (CENTERPIECE) (S. 13) 21:45 THE COMEDIAN (S. 28)	21:00 LESBIANA (S. 54) 21:15 LES INVISIBLES (S. 53) 21:30 LOSE YOUR HEAD (S. 39) 21:45 WAITING FOR SUNRISE (S. 31)
22:00			

CINEMATEKET EMPIRE BIO WAREHOUSE9

	FREDAG 11. OKTOBER 2013	LØRDAG 12. OKTOBER 2013	SØNDAG 13. OKTOBER 2013
12:00			
14:00		14:00 PIT STOP (S. 42) 14:15 PETUNIA (S. 41) 14:45 LESBOPHOBIA + QUEEN OF THE DESERT (S. 49)	14:00 VIC+FLO SAW A BEAR (S. 29) 14:15 I AM DIVINE (S. 52) 14:45 SELF-MADE MAN (S. 56)
16:00		16:15 ROMEO ROMEO (S. 56) 16:30 AND YOU BELONG (S. 50) 16:45 VERONICA VIDELA'S PASSION (S. 29)	16:15 THE WEIGHT (S. 13) 16:30 IT'S ALL SO QUIET (S. 12) 16:45 INTERIOR. LEATHER BAR. + IN THEIR ROOM: LONDON (S. 30)
17:00	17:00 DUAL (S. 36) 17:15 YOU AND THE NIGHT (S. 47) 17:30 ROMEO ROMEO (S. 56)	17:00 REACHING FOR THE MOON (S. 13) 17:30 FREE FALL (S. 21)	17:30 DUAL (S. 36)
18:00		18:45 FIVE DANCES (S. 37)	18:45 KINK! (S. 30)
19:00	19:30 FIVE DANCES (S. 37) 19:45 SEXUAL TENSION VOL. II (S. 33)	19:15 OPEN UP TO ME (S. 40)	19:00 MOLLY'S GIRL (S. 39) 19:15 BEAR CITY 2 (S. 36)
20:00	20:00 TURNING (S. 57)	20:30 MIT LIV MED LIBERACE (LUKKEARRANGEMENT) (S. 11) 20:45 EXPOSED (S. 52)	20:45 PIT STOP (S. 42)
21:00		21:30 LOSE YOUR HEAD (S. 39)	21:45 COCKPIT (S. 9) 21:45 FLOATING SKYSCRAPERS (S. 37)
22:00	22:00 FREE FALL (S. 21) 22:15 BEAR CITY 2 (S. 36)		

CINEMATEKET EMPIRE BIO WAREHOUSE9

EVENTOVERSIGT

event calendar

ONSDAG 25/9

20.00: MIX Warm-Up: Filmquiz - BLUS i Husets Café (s. 15).

TIRSDAG 1/10

20.00: MIX Warm-Up: Gudstjeneste om køn og seksualitet i Trinitatis Nakirke (s. 16).

TORS DAG 3/10

21.00: MIX Warm-Up: Pre-party på Pony (s. 17).

FREDAG 4/10

19.00: Åbningsaften med *Cockpit* i Cinemateket (s. 9)
22.00: Åbningsfest i Asta Bar i Cinemateket (s. 8-9).

LØRDAG 5/10

14.15: Verdenspremiere på *Nomansland* i Cinemateket (s. 14).
16.45: Q&A med instruktører og medvirkende til *Danish Delights* (s. 59).
16.30: MIX Academy i forbindelse med *Bridegroom* - debatten starter efter filmen ca. kl. 18:00 i Asta Bar i Cinemateket (s. 19+51).
20.00: *One Zero One* med introduktion af instruktør Tim Lienhard og performance lounge i Warehouse9 (s. 18+55).

SØNDAG 6/10

14.00: Præsentation og Q&A med instruktør Daniel McIntyre i forbindelse med *Experimania* (s. 60).
16.45: MIX Academy i forbindelse med *Exposed* - debatten starter efter filmen ca. kl. 18:00 i Asta Bar i Cinemateket (s. 19+52).

MANDAG 7/10

17.00: MIX Academy i forbindelse med *Valentine Road* - debatten starter efter filmen ca. kl. 19:00 i Asta Bar i Cinemateket (s. 19+58).
18.30: Premiere på tv-serien *Bøssstudier* i Empire Bio (s. 14).

TIRSDAG 8/10

16.30: Det Italienske Kulturhus præsenterer *Salò* i Cinemateket (s. 42).
20.00: BENT-prisuddeling i forbindelse med *Free Fall* i Empire Bio (s. 21).

ONSDAG 9/10

12.00: Babybio: *Two Mothers* i Empire Bio (s. 46).
17.15: Introduktion og Q&A ved Josefeen Foxter til *Fringe!* (s. 61).
19.15: Centerpiece: *It's All So Quiet* i Cinemateket (s. 12).
19.30: Centerpiece: *Reaching For The Moon* i Empire Bio (s. 13).
21.30: Centerpiece: *The Weight* i Cinemateket (s. 13).

TORS DAG 10/10

20.00: Introduktion ved jurymedlem Henrik Neuman i forbindelse med *Hawaii* (s. 32).
21.30: Instruktør Stefan Westerwelle introducerer *Lose Your Head* (s. 39).

FREDAG 11/10

16.00: Kulturnat med film og performance i Empire Bio (s. 17).
17.00: Skuespiller Mia Jexen introducerer *Dual* (s. 36).

LØRDAG 12/10

14.45: Introduktion og Q&A ved Jason Fiddler, Sydafrikansk LGBT-aktivist og medlem af årets jury i samarbejde med Salon Indigo ved 2 *Docs for One: Lesbophobia + Queen of the Desert* (s. 49).
16.30: Introduktion og Q&A med instruktør Julia Ostertag ved *And You Belong* (s. 50).
20.00: Lukkeaften i Empire Bio med premiere på *Mit Liv med Liberace* og overrækkelse af jury- og publikumspriser (s. 11).
22.00: Lukkefest i Block66 (s. 10-11).

Gør som Matt Damon

– læs filmmagasinet Ekko

Tegn abonnement:
ekkofilm.dk/abonnement

Filmmagasinet
ekko



VI SES I MØRKET